

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

55. Jahrgang

51. Kalenderwoche

Donnerstag, 19. Dezember 2019

Nummer 51

## Schöne Feiertage und guten Rutsch!



Wir wünschen den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Hilzingen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr:  
Bürgermeister Rupert Metzler, Gemeinderäte Peter Graf und Alexander Baur, Ortsvorsteher Stefan Jäckle, Ortsvorsteher Egon Schmieder, Ortsvorsteher Stefan Rill, Ortsvorsteher Walter Mayer.

*Weihnachten macht die Frohen und Lebenstüchtigen froher, die Betrübten aber, die schwer am Leben tragen, trauriger. Weihnachten macht bewusster als jeder andere Tag, wer im Licht und wer im Schatten lebt.*

*(Gustav Heinemann)*

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

aller Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familienkreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit.

Die Hektik der Vorweihnachtszeit legt sich langsam und wir haben wieder ein Ohr für die alte und doch ganz aktuelle Botschaft des Weihnachtsfestes. Auch fragen wir uns in dieser Zeit zwischen den Jahren, was das alte Jahr gebracht hat und was das neue wohl bringen wird. Ein besonderes Herzensanliegen ist mir, zu Weihnachten und zum Jahreswechsel auch allen unseren kranken und sich einsam fühlenden Mitbürgerinnen und Mitbürgern ganz im Sinne des oben genannten Zitates von Gustav Heinemann meine Grüße zu übermitteln. Ihnen wün-

sche ich, dass sie gerade durch die Weihnachtsbotschaft neue Hoffnung schöpfen und mit Zuversicht in das neue Jahr 2020 gehen können.

Ich möchte das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel zum Anlass nehmen, all denen zu danken, die im zu Ende gehenden Jahr wieder daran mitgearbeitet haben, unsere Gemeinde Hilzingen mit allen Ortsteilen lebens- und vor allen Dingen lebenswert zu erhalten.

Ein besonderer Dank gilt dem Gemeinderat, den Ortschaftsräten, Vereinen und Organisationen, der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen und den Firmen. Ja, allen, die sich zum Wohle der Allgemeinheit in unsere Dorfgemeinschaft eingebracht haben. An dieser Stelle

bitte ich Sie auch für das neue Jahr um Ihre engagierte Mitarbeit. Gemeinsam wollen wir daran arbeiten, Bewährtes zu erhalten und die Zukunft unserer Gemeinde zu gestalten.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen der Damen und Herren des Gemeinderates, sowie aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Hilzingen von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest.

Für das Jahr 2020 wünsche ich Ihnen vor allem Gesundheit, Zuversicht und Gottes Segen.

Ihr Bürgermeister



Rupert Metzler

**Wir machen  
Weihnachtsferien!**

Das nächste Amtsblatt  
erscheint am 10. Januar 2020.

**Gemeinde lädt ein  
Neujahrsempfang**

Traditionsgemäß führt die Gemeinde Hilzingen anlässlich des Jahreswechsels für ihre Bürgerinnen und Bürger einen Neujahrsempfang durch. Dieser findet statt am Sonntag, 19. Januar 2020, um 10.30 Uhr, in der Hegauhalle, Sportgelände 8, in Hilzingen.

**Rathaus-Info**

Am Freitag, 27.12.2019, bleibt das gesamte Rathaus geschlossen. Ab Montag, 30.12.2019 gelten wieder die normalen Öffnungszeiten. Wir bitten um Verständnis.



Mit dem Bild vom Schlatter Weihnachtsbaum wünscht der Ortschaftsrat Schlatt a.R. allen gesegnete Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr 2020. Gleichzeitig lädt er am Sonntag, den 22.12.2019 um 17.00 Uhr die Bürger ein zur Begegnung unterm Weihnachtsbaum an der Ecke Zollstraße/Barzheimer Straße mit Glühwein, Punsch, Grillwurst und Weihnachtsliedern, gespielt vom Musikverein. Der Erlös aus der Bewirtung durch den Sportverein wird an »Der Bunte Kreis - Leben geben« e.V. gespendet.

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

das Jahr 2019 neigt sich dem Ende entgegen. Den Jahreswechsel möchte ich nutzen, um auf das vergangene Jahr zurückzublicken.

Bezüglich Baugebiet besteht jetzt Klarheit, dass eine Erweiterung in Richtung Hilzingen, parallel zur Gemeindeverbindungsstraße Riedheim-Hilzingen, Verlängerung Freiheitstraße, erfolgt. Der Grunderwerb ist gem. HH-Plan für 2020 vorgesehen.

Die Eduard Presser Grundschule muss saniert/erweitert werden. Für die Planung wurden hierzu Mittel für den Haushalt 2020 eingestellt. In der mittelfristigen Finanzplanung sind bis 2022 483.000 Euro für die Schule Riedheim vorgesehen.

An der Ecke Hofwieserstraße/Brunnenstraße wurde die gemeindeeigene Fläche neu gestaltet, mit einer Linde bepflanzt und eine Sitzgelegenheit geschaffen.

Allen, die sich in irgendeiner Form ehrenamtlich betätigen und am Dorfleben mitwirken, möchte ich meinen herzlichen Dank aussprechen. Unsere Vereine erfüllen hier eine sehr wichtige Funktion, sie prägen das soziale, kulturelle und sportliche Miteinander maßgeblich mit.

Dank gilt allen Ausbildern, Trainern und Übungsleitern, da sie unseren Kindern Werte und Normen vermitteln und wertvolle Jugendarbeit leisten.

Im Namen des Ortschaftsrates, aber auch ganz persönlich, wünsche ich Ihnen frohe Weihnachten, einen guten Rutsch ins neue Jahr, vor allem aber Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

**Walter Mayer**, Ortsvorsteher Riedheim

## Aus der Gemeinderatssitzung am 10. Dezember 2019

- Der Gemeinderat beschloss die 6. Änderung des Flächennutzungsplanes »Sportanlage bei den Hegau-Hallen«.

- 
- Nach Abwägung der öffentlichen und privaten Belange untereinander und gegeneinander wurden die zum Entwurf des Bebauungsplanes »Sportanlage bei den Hegau-Hallen« abgegebenen Stellungnahmen entsprechend der Vorlage der Verwaltung berücksichtigt.

Der Bebauungsplan „Sportanlage bei den Hegau-Hallen“, Gemarkung Hilzingen, wurde vom Gemeinderat in der Fassung vom 02.12.2019 nach § 10 BauGB in Verbindung mit § 4 GemO als Satzung beschlossen. Die zusammen mit dem Bebauungsplan „Sportanlage bei den Hegau-Hallen“, Gemarkung Hilzingen, aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften wurden in der Fassung vom 02.12.2019 nach § 74 LBO in Verbindung mit § 4 GemO als Satzung beschlossen.

- 
- Zum Neubau eines Kunstrasenplatzes in Hilzingen wurden folgende Arbeitsvergaben beschlossen:

Die Tiefbauarbeiten wurden an die Firma Behringer GmbH & Co.KG, Hüfingen zum Angebotspreis von 293.713,23 € (brutto) vergeben. Eine Bestätigung über die Auskömmlichkeit der Einheitspreise liegt der Verwaltung vor.

Das gute Ausschreibungsergebnis beruht nach Rücksprache mit dem Planer größtenteils auf dem idealen Ausschreibungszeitpunkt sowie den abgegebenen, sehr günstigen Aushub- und Abfuhrpositionen im Leistungsverzeichnis.

Der Auftrag für die Ballfangzäune und Zaunanlage mit Erdarbeiten und Fundamenten geht an die Firma Höri-Gartenbau, Öhningen zum Angebotspreis von 93.875,39 € (brutto).

Für den Sportplatzoberbau mit Kunststoffrasen wurde die Firma Kutter GmbH & Co.KG, Memmingen zum Angebotspreis von 499.895,87 € (brutto) zur Ausführung der Arbeiten beauftragt. Die Firma Kutter ist seit Jahrzehnten im Segment des Sportplatzbaus tätig.

Tiefbauarbeiten beginnen bereits Ende Januar 2020, das Bauende ist Ende Juni 2020 vorgesehen.

- Der Gemeinderat entschied über 2 weitere Arbeitsvergaben zum Bau der Kindertagesstätte im Baugebiet »Beim Steppbachwiesle« in Hilzingen:

Die Rohbauarbeiten wurden an die Firma Löffler, Mengen, zum Angebotspreis von 217.995,58 € (brutto) vergeben.

Die Zimmer- und Holzbauarbeiten gingen an die Firma P. Mohr, Engen, zum Angebotspreis von 410.927,83 € (brutto).

- 
- Um die bekannte Rückstauproblematik des Kanals im Wohngebiet Hilzingen Ost zu entschärfen, wurde vom beauftragten Ingenieurbüro Raff aus Gottmadingen eine Planung vorgestellt, die die vorhandene Situation wesentlich verbessern soll. In diesem Zuge sollen auch die vorhandene Straße, die Gehwege sowie die gesamte Infrastruktur miterneuert werden. Dafür wurden verschiedene Varianten im Rat vorgestellt, die künftig noch weiter verfeinert werden sollen.

Insgesamt sind hierfür Investitionen von ca. 4.160.000 Euro erforderlich.

Aufgeteilt wurde die Planung in drei Bauabschnitte. Die Gelder wurden in den Investitionshaushalt der kommenden Jahre bereits mit aufgenommen. Der erste Teilbereich bezieht sich auf ein Teilstück der Hauptstraße »Sonne« bis Randenbahnstraße, danach die Randenbahnstraße selbst und anschließend Teilstrecken der Straße Hinter Büh/Auf Büh und der Plörenstraße.

- 
- Die Verwaltung schilderte die aktuelle finanzielle Situation sowie den Ausführung der Rechtsaufsichtsbehörde zur Haushaltsverfügung 2019, woraufhin der Gemeinderat beschloss, von einer Kreditaufnahme im Haushaltsjahr 2019 abzusehen.

- 
- Für den Eigenbetrieb Wasserversorgung für das Wirtschaftsjahr 2019 beschloss der Gemeinderat eine Darlehensaufnahme in Höhe von 250.000 €.

Die Eigenbetriebsleitung wurde dazu ermächtigt, entsprechende Darlehensangebote einzuholen und einen Darlehensvertrag noch im Dezember 2019 abzuschließen. Vorab soll geprüft werden, ob auch eine Kreditgewährung vom Kernhaushalt an den Eigenbetrieb Wasserversorgung möglich wäre.

**Weihnachten lädt uns zur Gemeinsamkeit ein,  
zum Nehmen und Geben  
zum Zuhören und Verstehen  
(Richard von Weizsäcker)**

Von Herzen wünschen wir, der Ortschaftsrat von Weiterdingen, Ihnen ein frohes, friedliches und besinnliches Weihnachtsfest.

Im Jahr 2020 alles Gute, Frieden, Freude und vor allem Gesundheit. Möge das neue Jahr so verlaufen, wie Sie es sich wünschen.

Allen, die sich in irgendeiner Form in unserem Dorf ehrenamtlich betätigen, möchten wir unseren herzlichen Dank aussprechen. Besonders unsere Vereine leisten eine wichtige Aufgabe und prägen das soziale und kulturelle Leben im Dorf.

Im Namen des Ortschaftsrates von Weiterdingen  
**Egon Schmieder, Ortsvorsteher**



**Es gibt Momente,  
die sind ein  
wahres Geschenk -**

**zum Beispiel  
der Moment,  
in dem sich Ihr  
Immobilienwunsch  
erfüllt.**

Singen · Erzbergerstr. 3 · 78224 Singen · Tel. +49-(0)7731-97 62 00  
www.engelvoelkers.com/singen · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



## Wahl des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin am 02. Februar 2020

### Sitzung des Gemeindevwahlausschusses

Am Dienstag, 07. Januar 2020, um 19 Uhr, findet im Rathaus Hilzingen, Sitzungssaal, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, eine öffentliche Sitzung des Gemeindevwahlausschusses statt.

Gegenstand der Sitzung ist die Prüfung der eingegangenen Bewerbungen und die Zulassung der Bewerbungen (m/w/d).

Diese Sitzung ist öffentlich, die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

### Briefwahlunterlagen

In den nächsten Tagen, bis spätestens 12. Januar 2020, erhalten Sie die Wahlbenachrichtigung für die Bürgermeisterwahl. Diese Wahlbenachrichtigung enthält auf der Rückseite den Briefwahlantrag. Die Briefwahlunterlagen können Sie bequem über das Internet, [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de), oder aber auch schriftlich bei der Gemeinde Hilzingen beantragen. Bitte beachten Sie unbedingt, dass Sie bei diesem Briefwahlantrag kennzeichnen, ob Sie die Briefwahlunterlagen auch für den Fall einer erforderlich werdenden Neuwahl (umgangssprachlich 2. Wahlgang) beantragen.

Die Ausgabe/der Versand der Briefwahlunterlagen kann frühestens ab Ende der 2. Kalenderwoche 2020, voraussichtlich ab ca. 10 Januar 2020 erfolgen, da z. B. der Druck der Stimmzettel erst nach der Sitzung des Gemeindevwahlausschusses am 07.01.2020 erfolgen kann.

### Wahlscheinantrag bequem per Internet

Zur Wahl des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin am 02. Februar 2020 können Wahlscheine neben den herkömmlichen Beantragsarten persönlich oder schriftlich (Telefax, E-Mail) auch durch sonstige dokumentierbare Übermittlung in elektronischer Form beantragt werden (§10 I KomWO). Wir bieten für Sie ab dem 23. Dezember 2019 die Möglichkeit zur Beantragung eines Wahlscheines per Internet auf unserer Homepage [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) an. Die Daten auf Ihrer Wahlbenachrichtigung müssen Sie in das Antragsformular eintragen. Ihnen steht es offen, sich die Unterlagen nach Hause oder an eine abweichende Versandanschrift senden zu lassen. Ihre Antragsdaten werden verschlüsselt über das Internet in eine Sammeldatei zur Abarbeitung übertragen. Sollten Ihre Antragsdaten nicht mit unserem dialogisierten Wählerverzeichnis übereinstimmen, erhalten Sie automatisch einen Hinweis. Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen werden Ihnen von uns anschließend per Post (Deutsche Post) bzw. per Amtsboten zugestellt. Für die automatische Prüfung Ihrer Daten benötigen wir unter anderem zwingend die Eingabe Ihrer Wahlbezirks- und Wählernummer. Sollten Sie Ihre Wahlbenachrichtigung nicht vorliegen haben, können Sie auch formlos per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) einen Wahlschein beantragen. In diesem Fall müssen Sie Ihren Familiennamen, Ihren Vornamen, Ihr Geburtsdatum und Ihre Wohnanschrift angeben.

Bei Fragen zum Antragsverfahren wenden Sie sich bitte an Markus Wannenmacher Tel.: 07731/3809-22 oder Ursula Graf Tel.: 07731/3809-51, E-Mail: [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de)

### Kandidatenvorstellung

Eine öffentliche Kandidatenvorstellung ist für Donnerstag, 23. Januar 2020, 19 Uhr, in den Hegau-Hallen vorgesehen. Hierzu laden wir Sie bereits heute ein.

Hilzingen, 13.12.2019

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

jetzt in der Adventszeit, in der die Häuser liebevoll beleuchtet und dekoriert werden, wo man sich regelmäßig bei den Adventsfenstern im Dorf zu Glühwein und Punsch trifft und man sich darüber Gedanken macht was man den Lieben zu Weihnachten schenkt, sollte aber auch Zeit sein, um an die Sachen des zu Ende gehenden Jahres zu denken die erfreulich, aber auch unerfreulich waren und wie wir mit den unerfreulichen Sachen umgehen.

Eine unerfreuliche Tatsache in diesem Jahr war für uns Binninger definitiv der Verlust eines wichtigen sozialen Treffpunktes, dem Gasthaus Krone. Hier traf man sich nach getaner Vereinstätigkeit, zu geselliger Stammtischrunde oder auch einfach nur um mit Freunden oder Familienmitgliedern bei gutem Essen und einem kühlen Getränk gemeinsame Zeit zu verbringen. Man traf alte Freunde wieder, es wurde gelacht aber auch so manche hitzige Diskussion wurde in den Räumlichkeiten der Krone geführt. Ein solcher Ort ist wichtig für die Dorfgemeinschaft und ich persönlich hoffe, dass es bald wieder einen solchen Treffpunkt im Dorf gibt und ich denke, ich bin mit dieser Hoffnung nicht allein.

Lassen Sie uns in dieser besinnlichen Zeit aber auch an die Menschen denken, deren Hoffnungen sich auf andere Dinge konzentrieren: der Hoffnung Anschluss zu finden, sei es beruflich oder privat, der Hoffnung gesund zu werden oder auch zu bleiben, oder, oder, oder. Die Palette hierbei ist weit gefächert und sehr facettenreich.

In diesem Sinne hoffe ich, dass sich all ihre Hoffnungen und Wünsche erfüllen.

Bedanken möchte ich mich an dieser Stelle aber auch bei den Menschen, die sich für ein aktives Dorfleben einsetzen und hierfür sehr viel Zeit und Mühe investieren.

Ich wünsche Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2020.

**Stefan Rill**

Ortsvorsteher Binningen



In diesem Jahr hat sich  
»Info Kommunal« bewusst dafür  
entschieden, auf Geschenke und die Ver-  
sendung von Weihnachtskarten zu verzichten.

Stattdessen wird das Budget für die  
Weihnachtspost in Form einer Spende an eine  
soziale Einrichtung in der Region gehen, die  
auf finanzielle Unterstützung angewiesen ist.

Wir werden im neuen Jahr von der  
Spendenübergabe berichten.

Mit den besten Wünschen  
Die Geschäftsleitung und das  
Team von »Info Kommunal«

**INFO**  
KOMMUNAL

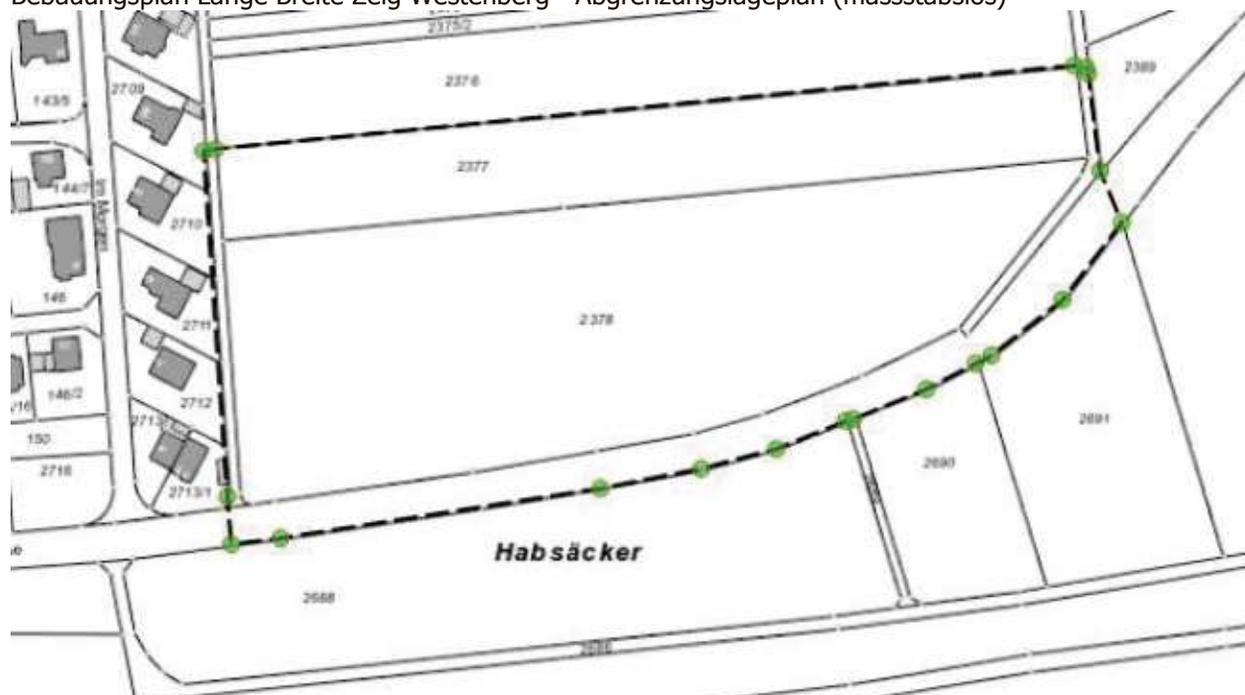
## Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der  
Örtlichen Bauvorschriften im beschleunigten Verfahren nach § 13b BauGB

### "Lange Breite Zelg Westenberg", Gemarkung Riedheim

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 05. November 2019 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) die Aufstellung des Bebauungsplanes „Lange Breite Zelg Westenberg“, Gemarkung Riedheim im beschleunigten Verfahren gemäß §13b BauGB beschlossen. Der Planbereich ist im nachfolgend abgedruckten Plan durch eine unterbrochene schwarze Linie umgrenzt:

Bebauungsplan Lange Breite Zelg Westenberg - Abgrenzungslageplan (massstabslos)



#### Ziele und Zwecke der Planung

Der Bebauungsplan wird aufgestellt um in der Gemeinde Hilzingen, Ortsteil Riedheim dem Bedarf an Wohnbebauung, insbesondere für den Wohnungsbau für junge Familien nachzukommen und den Ortsteil baulich abzurunden. Der bislang dem Außenbereich zugeordnete Bereich liegt im Osten von Riedheim.

#### Bebauungsplan nach § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren)

Die Aufstellung erfolgt im beschleunigten Verfahren nach § 13b i.V.m. §13a BauGB. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB wird von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 3 BauGB wird im beschleunigten Verfahren von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 S. 2 BauGB, welche Art umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10a Abs.1 BauGB abgesehen.

Hilzingen, den 19.12.2019



Rupert Metzler,  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der  
Örtlichen Bauvorschriften im beschleunigten Verfahren nach § 13b BauGB

### "Zehntgarten II+III", Gemarkung Hilzingen-Duchtlingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 05. November 2019 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) die Aufstellung des Bebauungsplanes „Zehntgarten II+III“, Gemarkung Hilzingen-Duchtlingen im beschleunigten Verfahren gemäß §13b BauGB beschlossen. Der Planbereich ist im nachfolgend abgedruckten Plan durch eine unterbrochene schwarze Linie umgrenzt:

Bebauungsplan Zehntgarten II + III - Abgrenzungslageplan (massstabslos)



#### Ziele und Zwecke der Planung

Der Bebauungsplan wird aufgestellt um in der Gemeinde Hilzingen, Ortsteil Duchtlingen dem Bedarf an Wohnbebauung, insbesondere für den Wohnungsbau für junge Familien nachzukommen und den Ortsteil baulich abzurunden. Der bislang dem Außenbereich zugeordnete Bereich liegt im Norden von Duchtlingen.

#### Bebauungsplan nach § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren)

Die Aufstellung erfolgt im beschleunigten Verfahren nach § 13b i.V.m. §13a BauGB. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB wird von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 3 BauGB wird im beschleunigten Verfahren von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 S. 2 BauGB, welche Art umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10a Abs.1 BauGB abgesehen.

Hilzingen, den 19.12.2019



Rupert Metzler,  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der  
Örtlichen Bauvorschriften im beschleunigten Verfahren nach § 13b BauGB

### "Schwärzengarten II", Gemarkung Weiterdingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 05. November 2019 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) die Aufstellung des Bebauungsplanes „Schwärzengarten II“, Gemarkung Weiterdingen im beschleunigten Verfahren gemäß §13b BauGB beschlossen. Der Planbereich ist im nachfolgend abgedruckten Plan durch eine unterbrochene schwarze Linie umgrenzt:

Bebauungsplan Schwärzengarten II Abgrenzungslageplan (massstabslos)



#### Ziele und Zwecke der Planung

Der Bebauungsplan wird aufgestellt um in der Gemeinde Hilzingen, Ortsteil Weiterdingen dem Bedarf an Wohnbebauung, insbesondere für den Wohnungsbau für junge Familien nachzukommen und den Ortsteil baulich abzurunden. Der bislang dem Außenbereich zugeordnete Bereich liegt im Süden von Weiterdingen.

#### Bebauungsplan nach § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren)

Die Aufstellung erfolgt im beschleunigten Verfahren nach § 13b i.V.m. §13a BauGB. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB wird von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen. Entsprechend § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i. V. m. § 13 Abs. 3 BauGB wird im beschleunigten Verfahren von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 S. 2 BauGB, welche Art umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10a Abs.1 BauGB abgesehen.

Hilzingen, den 19.12.2019



Rupert Metzler,  
Bürgermeister



Auf dem Foto von links nach rechts der neu gewählte Ortsvorstand: Noemi Schultheiß, Andreas König, Birgit Homburger, Andreas Wieser und Petra Maier

## Mehr Tempo fürs Internet

### FDP-Ortsverband Hilzingen mit neu gewähltem Vorstand

**Hilzingen.** Kurz vor Weihnachten blickte der FDP-Ortsverband Hilzingen auf das Jahr 2019 zurück und wählte seinen Vorstand neu. Die FDP-Ortsvorsitzende Birgit Homburger konnte dabei nicht nur zahlreiche Mitglieder, sondern auch einige Interessierte begrüßen. Diese waren sehr zufrieden mit der politischen Arbeit im Ortsverband, der in den vergangenen Jahren viele kommunalpolitische Initiativen anstieß. Die Versammlung lobte die Arbeit der Gemeinderatsfraktion und dankte für die gute Zusammenarbeit.

Bei der Kernortsanierung, der Entwicklung der Ortsteile, einer besseren Versorgung mit KiTa-Plätzen im Kernort und allen Ortsteilen bevorzugt in bewährter Zusammenarbeit mit der katholischen Kirche incl. der Einführung eines Online-Anmeldeportals, der Ausweisung von neuen Wohngebieten und der Berücksichtigung

ökologischer Notwendigkeiten. Dies schlug sich auch in überdurchschnittlichen Ergebnissen bei der Kommunal- und Europawahl nieder.

Unzufrieden zeigten sich die FDP-Mitglieder mit dem Fortschritt des Ausbaus des schnellen Internets sowie dem Mietwohnungsbau. Hier brauche man mehr Tempo. Die Gemeinde habe großen Bedarf.

#### Mehr Platz für Gewerbe

Das gelte auch für die Ausweisung neuer Gewerbegebiete. Dazu beschloss die Versammlung einstimmig einen Antrag, mit dem die Gemeinde zur Änderung des Flächennutzungsplans mit dem Ziel der Ausweisung neuer Gewerbegebiete aufgefordert wird. Es müsse die Chance auf betriebliche Weiterentwicklung für ortsansässige und neue Unternehmen in Hilzingen geben. Gemeinderat Dr. Sigmar Schnutenhaus betonte,

dass es dabei vor allem um den Erhalt und die Schaffung von Arbeitsplätzen gehen müsse. Die Zweckentfremdung von Gewerbegebieten müsse unterbunden werden.

#### Homburger wiedergewählt

Bei der Wahl des Ortsvorstandes gab es durchweg einstimmige Ergebnisse. Noemi Schultheiß wurde neu als stellvertretende Ortsvorsitzende in den Vorstand gewählt. Birgit Homburger wurde als Ortsvorsitzende wiedergewählt, ebenso wie Andreas Wieser als Stellvertreter und Petra Maier als Schriftführerin. Andreas König, der schon viele Jahre als Stellvertreter dem Vorstand angehörte, übernahm neu den Posten des Schatzmeisters. Er löst die bisherige langjährige Schatzmeisterin Dr. Janina Hatt ab. Sie wurde nach über 15 Jahren mit großem Applaus und herzlichem Dank aus dem Vorstand verabschiedet.

## Schulung für Baumschnitt

Die Streuobstbaum-Initiative Hegau (STROBI) setzt sich für den Erhalt und die Pflege des einheimischen Streuobstbestandes ein. Mit der Pflanzung eines Baumes ist es allerdings nicht getan. Für die stark wachsenden Streuobstbäume ist der ordentliche Schnitt wichtig, um gute Erträge zu erzielen und sie lange vital zu halten. Die Streuobstbaum-Initiative Hegau bietet nun für Vereinsmitglieder und interessierte Nichtmitglieder zwischen den Jahren eine Baumschnittschulung an.

Die Laubholzmistel bedroht insbesondere wenig gepflegte Streuobstbaumbestände. Die Misteln entziehen als Parasit den Bäumen Nährstoffe und Wasser. Wie man sie richtig entfernt und unter welchen Bedingungen sie verkauft werden darf, wird ebenfalls bei der Schulung vermittelt.

#### Termine

Theorie, Freitag, 27.12., 19 bis ca. 21 Uhr in Weiterdingen  
Praxis, Samstag, 28.12., 9 bis ca. 16 Uhr in Twielfeld  
Kosten: 35 Euro inkl. Lehrmaterial, 20 Euro für STROBI-Mitglieder. Wer teilnehmen möchte, bitte per E-Mail ([c.ante@web.de](mailto:c.ante@web.de)) oder telefonisch (Mobil: 0170 4841406) anmelden. Anmeldeschluss ist der 22. Dezember 2018. Details werden bei Anmeldung bekannt gegeben.

#### Einfach mitmachen

Sie können förderndes oder aktives Mitglied werden. Auch eine Baumpatenschaft ist möglich. Sie helfen aber bereits schon, wenn Sie Flächen für Pflanzungen zur Verfügung stellen.



Misteln können Streuobstbäume schädigen


 INFO  
KOMMUNAL

wünscht allen Leserinnen und Lesern des Gemeindeblatts Hilzingen sowie seinen treuen Anzeigenkunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr. Für die gute Zusammenarbeit im zu Ende gehenden Jahr bedanken wir uns herzlich und vertrauen auf eine harmonische Fortsetzung im Jahr 2020.

# Auch die Jugend braucht ihren Platz

## SPD/UL war auf Ortsteiltour in Duchtlingen und Binningen

**Hilzingen.** Ihre Herbst-Infotour führte die Gemeinderäte von SPD/UL in den Ortsteil Duchtlingen. Dort nahm sich Abteilungs-Firewehrkommandant Florian Sauter Zeit, um durch das Gerätehaus zu führen und die mit dem jetzigen Gebäude verbundenen Problemstellungen und den Platzmangel zu erläutern. Direkt vor Ort konnte man sich ein Bild vom geplanten Anbau an das Feuerwehrgerätehaus machen. In Binningen führte Ortsvorsteher Stefan Rill die Fraktion durch den Ort. Die Tour begann mit einer Führung durch die Hohenstoffelnhalle und führte anschließend in die alte Schule. Dort konnten die Räte den Jugendraum begutachten, der gerade wieder mit neuem jugendlichen Leben gefüllt wurde. Gerade wenn die Möglichkeiten der Mobilität in den Ortsteilen nicht besonders gut sind, ist ein solcher Raum für die Jugend besonders wichtig und es gilt diesen zu erhalten und zu fördern. Der Abschluss der Infotour war dann im Kernort Hilzingen, wo man sich die neu sanierte Staufen- und Lindenstraße anschaute und sich über die Rückstauproblematik im östlichen Hilzingen informierte. Ein Tref-



fen mit der Hilzinger Jugend im Jugendtreff im Schulkeller führte zu guten Ergebnissen. Es konnten einige organisatorische Wünsche und Problemstellungen besprochen werden und diese zwischenzeitlich auch mit Hauptamtsleiter Markus Wannemacher »gelöst« bzw. besprochen werden. Die Jugendlichen wünschen sich für den Sommer einen Platz im Freien an dem sie sich abends treffen, auch mal grillen, chillen und Musik hören können, ohne dass sich andere Bürger dadurch gestört fühlen. Im Haushalt 2020 wurde für ein solches Projekt auf Antrag von SPD/UL Geld

eingestellt. Es gilt nun einen geeigneten Platz zu finden, um den Wunsch unserer Jugend umzusetzen.

SPD/UL lädt auch im Neuen Jahr alle interessierten Einwohnerinnen und Einwohner zu Gesprächen und Diskussionen über die anstehenden Projekte und Themen in die öffentlichen Fraktionssitzungen ein. Diese finden üblicherweise montags vor den Gemeinderatsitzungen im August-Dietrich-Saal (Hauptstr. 59) ab 19 Uhr statt. Die genauen Termine findet man auch im Internet unter [www.spd-hilzingen.de/Termine](http://www.spd-hilzingen.de/Termine) oder [www.facebook.com/SPD.ULHilzingen/](https://www.facebook.com/SPD.ULHilzingen/)

## Fahrt nach Lizzano im Juli 2020



**Hilzingen/Lizzano.** Das Partnerschaftskomitee unter Vorsitz von Paula Pugliese arbeitet unermüdlich daran, neue Freundschaften zu knüpfen bzw. alte Freundschaften zu festigen und zu pflegen. Auf dem Programm für 2020 steht unter anderem das Projekt »Musica unisce – Musik verbindet«, für alle, die von Musik begeistert sind und die italienische Lebensart genießen wollen.

Der Termin steht nun fest: Mittwoch, 22. Juli – Sonntag, 26. Juli 2020

Geplant sind verschiedene Aktivitäten rund um die Partnergemeinde Lizzano in Belvedere, die derzeit vom dortigen Partnerschaftskomitee zusammengestellt werden.

Zum Abschluss besteht die Möglichkeit zum Besuch des Soul-Festivals in Porretta.

Die Kosten für die Fahrt mit Unterkunft und Halbpension werden auf rund 260 Euro pro Person geschätzt (je nach Unterbringung und Teilnehmerzahl).

Weitere Informationen zum Programm und Buchungsmöglichkeiten folgen im Januar.

### Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung  
**am Donnerstag, den 19. Dezember, um 20.00 Uhr**  
im Bürgerhaus/Schulhaus in Weiterdingen  
lade ich Sie hiermit herzlich ein.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Fragemöglichkeiten für Einwohner
3. Genehmigung der Niederschrift vom 14. November 2019
4. Busfahrplan 2020 und seine Auswirkungen für Weiterdingen
5. Kindergarten Weiterdingen
6. Stand Sanierung Wiesenthalhalle
7. Verschiedenes
8. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
9. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Egon Schmieder, Ortsvorsteher

### HGV-Frauengruppe

#### Erstes Treffen im Neuen Jahr

**Hilzingen.** Zu einem gemeinsamen Frühstück trifft sich die Frauengruppe des Haus- und Gartenverein Hilzingen am Mittwoch, 15. Januar um 10 Uhr im Café & Bistro Am Schlosspark. Es soll ein unterhaltsamer Einstieg ins neue Jahr werden.

Anmeldung bei Bianca 07731 / 9441968 Uschi 07731 / 62836

### Ab sofort Weihnachtsbestellung!

Jede Woche Hähnchen zum Braten

**Gänse, Enten, Bronzeputen,  
freilaufend aus eigener Aufzucht**

Vorbestellung unter 0 77 33 / 9 85 38

**Ellensohn, Längenrieder Hof  
78234 Engen-Neuhausen**

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Gut erhaltenes Flexabett 90 x 200 cm mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Esszimmertisch mit 5 Stühlen, Kiefer massiv, Telefon 07731/5910921
- elektrischer Rasenmäher mit Korb, Marke: Yamaha, ein Diaprojektor Marke: Agfa Typ Diamator, Tel. 07731/65351
- Schreibtischschrank weiß mit Aufsatz, viel Stauraum, Höhe 1,51 x Breite 1,55, Tiefe 0,70, Kirschbaumoptik, neuwertig, Telefon 07731/68193
- Gut erhaltener Wohnzimmerschrank Eiche dunkel furniert, Breite/Höhe/Tiefe, ca 3,53 m x 2,16 m x 0,39/0,55 m, ca Ende Dezember oder Mitte März abzubauen und abzuholen, Telefon 07739/396
- Couchtisch mit Sessel, Eckbank, Telefon 07731/63694
- Couchtisch rechteckig mit Schublade, Höhe 46 cm, Tel. 07739/5570
- Weihnachtsskrippe 60x 80 cm groß, ohne Figuren, Tel. 62892

## Apotheken-Notdienst

**Do 19.12.**

- **Stadt-Apotheke Tengen**, Marktstr. 7
- **Sonnen-Apotheke Radolfzell**, Hegaustr. 21

**Fr 20.12.**

- **Residenz-Apotheke Radolfzell**, Poststr. 12

**Sa 21.12.**

- **Marien-Apotheke Gottmadingen**, Hauptstr. 47

**So 22.12.**

- **AVIE Apotheke im real Singen**, Georg-Fischer-Str. 15

**Mo 23.12.**

- **Scheffel-Apotheke Radolfzell**, Alemannenstr. 5

**Die 24.12.**

- **Rosenegg-Apotheke Rielasingen**, Hauptstr. 5
- **City-Apotheke Engen**, Breitestr. 8

**Mi 25.12.**

- **Neue Stadt-Apotheke Radolfzell**, Sankt-Johannis-Str. 1

**Do 26.12.**

- **Apotheke am Berliner Platz Singen**, Überlinger Str. 4

**Fr 27.12.**

- **Stadt Apotheke Engen**, Vorstadt 8

**Sa 28.12.**

- **Apotheke Sauter Singen**, Ekkehardstr. 18

**So 29.12.**

- **Ratoldus-Apotheke Radolfzell**, Schützenstr. 2

**Mo 30.12.**

- **Central-Apotheke Singen**, Hegaustr. 26

**Die 31.12.**

- **Wasmuth-Apotheke Mühlhausen**, Schlossstr. 40

Apotheken-Notdienste für 2020 lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst</b> an Wochenenden und Feiertagen	16117 (ohne Vorwahl)
<b>Kinderärztlicher Notfalldienst</b>	0180 6077312
<b>Augenärztlicher Notfalldienst</b>	0180 6075312
<b>HNO Notfalldienst</b>	0180 6077211
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	
<b>Gasversorgung Thüga</b> Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b> Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b> während der Dienststunden	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b> Solarcomplex	07731/827428
<b>Forst-Revierleiter Werner Hornstein</b>	07531/8003501
*****	
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b> Außenstelle Singen	07731/6 84 21
<b>Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen</b>	07731/7 31 47
<b>Einsatzleitung der Dorfhelferinnen</b> Gabi Bruderhofer	07734/934355
<b>Dorfhelferinnenstation</b> der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
<b>Drogenberatungsstelle Singen</b>	07731/6 14 97
<b>Frauenhaus Singen e. V.</b>	07731/3 12 44
<b>Giftnotruf Freiburg</b>	0761/1 92 40
<b>Kinderschutzbund Singen-Radolfzell</b>	07731/2 67 49
<b>Krebskrankenhilfe</b>	07771/17 16
<b>Sozialstation Hegau-West e. V.</b> St. Georg-Str. 5, Gottmadingen	07731/97 04-0
<b>Wohngift-Telefon</b>	0800/7293600
<b>Hospitzverein Singen und Hegau e.V.</b> Im Gambrinus, täglich	07731/31138
<b>Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen</b>	07731/29992
<b>Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.</b> Pflegedienst	07731/9983-0

## Kirchennachrichten

### Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten:  
Dienstag und Mittwoch von 10 Uhr bis 13 Uhr  
Donnerstag von 15 Uhr bis 18 Uhr  
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Herr Michael Weber  
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Herr Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner  
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de

#### Donnerstag, 19. 12. 2019

**15:00 Uhr, Hilzingen** Café zum Guten Hirten  
**16:00 Uhr Tengen** Altenheimgottesdienst in Tengen in der Sonnenhalde ( Pfarrer Dörflinger)  
**17:30 Uhr, Hilzingen** Probe Kinderchor Gruppe der Vorschulkinder und Klassen 1+ 2 mit Andrea Jäckle  
**18:15 Uhr, Hilzingen** Probe Kinderchor Kinder der 3. – 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19:00 Uhr, Hilzingen** Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

#### Sonntag 22.12. 2019

**09:15 Uhr, Tengen** 4. Adventgottesdienst. ( Liturgieteam / Prädikant Bernhard Barth / Organist Herr Simon Weber )  
**10:30 Uhr, Hilzingen** 4. Adventgottesdienst und Kinderchöre mit Krippenspiel (Liturgieteam Pfarrer Weber / Organistin: Andrea Jäckle ) Im Anschluss an den Gottesdienst laden wir zum Kirchenkaffee ein.

#### Dienstag .24.12 2019

**15:00 Uhr Tengen / Wiechs** Familiengottesdienst ( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organistin Frau Biegler-Dreher)  
**17:00 Uhr Hilzingen** Familiengottesdienst (Liturgieteam Pfarrer Weber / Organist Dr. Weber)  
**17:00 Uhr Tengen** Christmette (Liturgieteam: Prädikant B. Barth / Organistin Frau Biegler-Dreher )  
**22:00 Uhr** Christmette ( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organistin: Frau Biegler-Dreher)

#### Mittwoch, 25.12.2019

**10:00 Uhr** 1. Weihnachtstag Ökumenisch Tengen in der Laurentiuskirche ( Liturgieteam: Pfarrer Weber und Pfarrer Dörflinger / Organist)  
**10:30 Uhr Tengen** Altenheim Weihnachtsgottesdienst in der Sonnenhalde ( Prädikant Bernhard Barth )

#### Donnerstag, 26. 12. 2019

**10:30 Uhr** 2. Weihnachtstag, Hilzingen mit Abendmahl (Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organistin Frau Biegler Dreher) & parallel dazu laden wir zum Kindergottesdienst ein (S. Fritschi und L. Lachnit)

#### Sonntag, 29.12.2019

**09:15 Uhr Tengen** Gottesdienst Wunschlidersingen ( Liturgieteam: Pfarrer Hilsberg / Organist Dr. Weber)  
**10:30 Uhr Hilzingen** Gottesdienst Wunschlidersingen (Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organist Dr. Weber ) & parallel dazu laden wir zum Kindergottesdienst ein (S. Fritschi und L. Lachnit)

#### Dienstag, 31.12.2019

**17:00 Uhr Tengen** Altjahresabend ( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Simon Weber )  
**18:30 Uhr Hilzingen** Ökumenischer Altjahresabend Liturgieteam: ( Pfarrer Weber und Pfarrer Gompper / Organist Simon Weber )

#### Mittwoch, 01.01.2020

**10:30** Neujahrsgottesdienst Hilzingen ( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organist Dr. Weber )

#### Donnerstag, 02. 01.2020

**15:00 Uhr Hilzingen** Café zu guten Hirten  
**16:00 Uhr Tengen** Altenheimgottesdienst in Tengen in der Sonnenhalde( I. Volk )

#### Sonntag, 05.01.2020

**09:15 Uhr** Gottesdienst Tengen mit Abendmahl ( Liturgieteam: Prädikant B. Barth / Organistin Frau Biegler-Dreher )  
**10:30 Uhr** Gottesdienst Hilzingen mit Abendmahl( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organistin Frau Biegler-Dreher ) & parallel dazu Kindergottesdienst ein (S. Fritschi und L. Lachnit)

#### Dienstag, 07.01.2020

**10:00 Uhr Hilzingen** Katholische Frauengymnastik Gruppe für Alle  
**20:00 Uhr Hilzingen** Belcanto-Chor

#### Mittwoch, 08.01.2020

**17:00 Uhr Hilzingen** Konfi-Kurs

#### Donnerstag, 09.01.2020

**15:00 Uhr, Hilzingen** Café zum Guten Hirten  
**16:00 Uhr Tengen** Altenheimgottesdienst in Tengen in der Sonnenhalde( Pfarrer Weber)  
**17:30 Uhr, Hilzingen** Probe Kinderchor Gruppe der Vorschulkinder und Klassen 1+ 2 mit Andrea Jäckle  
**18:15 Uhr, Hilzingen** Probe Kinderchor Kinder der 3. – 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19:00 Uhr, Hilzingen** Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle

#### Sonntag, 12.01.2020

**09:15 Uhr Tengen** Gottesdienst Einführung des neuen Kirchengemeinderats ( Liturgieteam: Pfarrer Weber / Organistin Frau Biegler- Dreher )  
**10:30 Uhr Hilzingen** Gottesdienst (Liturgieteam: Prädikant H.G. Bühner / Organistin Frau Biegler-Dreher)

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer Weber

### Ökumene

#### Ökumenische Altjahresandacht

Am Dienstag, 31.12.2019 um 18:30 findet in der Ev. Paul-Gerhardt-Kirche in Hilzingen, die ökumenische Altjahresandacht statt. Das Liturgieteam der Andacht besteht aus Pfr. Gompper & Pfr. Weber, eine herzliche Einladung dazu.

Satt ist gut. Saatgut ist besser.

brot-fuer-die-welt.de/saatgut

Mitglied der alliance

**Brot**  
für die Welt

Würde für den Menschen.



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

#### **Donnerstag der dritten Adventswoche, 19.12.2019**

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

#### **Freitag der dritten Adventswoche, 20.12.**

6.00 - **Duchtlingen** - FRÜHSCHICHT in der Adventszeit für Kinder und Jugendliche mit einem meditativen Morgenimpuls.

8.30 - **Hilzingen** - Schülertagesdienst

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

#### **VIERTER ADVENTSSONNTAG**

##### **Samstag, 21.12.**

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Ludwig Graf

##### **Sonntag, 22.12.**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Mina Wick u. Sofie u. Georg Hartlieb

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Margarete Tröndle, Sofie Dreher u. verstorbene Angehörige, nach Meinung

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Beginn mit dem Gottesdienst in der Kirche, anschließend im Pfarrer-Geißler-Haus)

18.00 - **Hilzingen** - Andacht - Friedenslicht von Bethlehem im Schlosspark Hilzingen - Beginn auf dem Dorfplatz.

Leitung: Pfadfinder St. Georg u. Gemeindefereferentin S. Meisel

19.00 - **Weiterdingen** - Kirchenkonzert - mit der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen und einem Ensemble des Musikvereins Weiterdingen

#### **HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - HEILIG ABEND**

Kinder bringen ihre Kässchen in die Krippenfeiern oder die Weihnachtsgottesdienste mit (Weltmissionstag der Kinder)

ADVENIAT - **KOLLEKTE** (in allen Gottesdiensten)

Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach jedem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

##### **Dienstag, 24.12.**

16.00 - **Duchtlingen** - Krippenfeier

Leitung: Familiengottesdienstteam

17.00 - **Hilzingen** - Krippenfeier

Leitung: G.Ref. S. Meisel, Familiengottesdienstteam

17.00 - **Schlatt** - Krippenfeier

Leitung: Familiengottesdienstteam

17.00 - **Weiterdingen** - Krippenfeier

Leitung: Familiengottesdienstteam

17.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier - Familienchristmette mit Krippenspiel - mitgestaltet von der Kirchenband Riedheim & vom Kirchenchor Riedheim

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

22.00 - **Hilzingen** - CHRISTMETTE - mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen.

#### **HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN - Erster Weihnachtsfesttag**

ADVENIAT - **KOLLEKTE** (in allen Gottesdiensten)

##### **Mittwoch, 25.12.**

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier - mitgestaltet vom Kirchenchor Schlatt a. R.

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier - mitgestaltet von der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen.

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

18.00 - **Duchtlingen** - Feierliche Vesper mit eucharistischem Segen mitgestaltet von der Schola.

#### **Heiliger STEPHANUS - Zweiter Weihnachtsfesttag**

##### **Donnerstag, 26.12.**

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Emma u. Albert Rösch u. Lydia u. August Zimmermann, Claudia Heiß

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Luise u. Eugen Bundschuh u. Helmut Reichelt

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Eugen Greuter und verstorbene Angehörige

##### **Freitag in der Weihnachtsoktav, 27.12.2019 – Hl. JOHANNES**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse mit Segnung des Johannisweins

Gedenken: Irma u. Lukas Sailer, Else Meßmer u. Klara u. Günther Mischke

#### **SONNTAG - FEST DER HEILIGEN FAMILIE**

##### **Samstag, 28.12.**

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Monika Eßlinger-Riesterer, Siegfried Hertrich

##### **Sonntag, 29.12.**

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Pfr. Adalbert Hienerwadel

##### **Dienstag, 31.12. - SILVESTER - JAHRESSCHLUSS**

18.30 - **Hilzingen** - ökumenische Jahresschluss-Gottesdienst in der evangelischen Paul-Gerhardt-Kirche

Z: Pfr. Michael Weber (evang.) u. Pfr. Thorsten Gompper (kath.)

##### **Mittwoch, 01.01.2020, Neujahr, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier - anschließend Möglichkeit zum Einzelsegen

18.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

##### **Freitag in der Weihnachtszeit, 03.01.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

#### **2.SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

Samstag, 04.01.

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend mit den Sternsängern

**Sonntag, 05.01.**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier mit den Sternsängern  
 10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier mit den Sternsängern  
 Gedenken: Paula Villringer

**HOCHFEST DER ERSCHEINUNG DES HERRN**

Afrikatag - **Kollekte** für die Katechetenusbildung - Segnung von Wasser und Salz

**Montag, 06.01.**

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier mit den Sternsängern  
 10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mit den Sternsängern & mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen.  
 Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
 10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier mit den Sternsängern

**Dienstag, Wochentag nach Erscheinung, 07.01.**

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
 Gedenken: Emil Wittmer, Karl Berner

**Mittwoch, Wochentag nach Erscheinung, 08.01.**

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse  
 Gedenken: Else u. Karl Pfaff, Rosita u. Albert Haug

**Donnerstag, Wochentag nach Erscheinung, 09.01.2020**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

**Freitag, Wochentag nach Erscheinung, 10.01.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
 19.00 - **Riedheim** - Abendmesse  
 Gedenken: Helga Jäckle u. Karl u. Rosa Weingärtner u. verstorbene Angehörige

**1. SONNTAG IM JAHRESKREIS - TAUFTE DES HERRN****Samstag, 11.01.**

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

**Sonntag, 12.01.**

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Konrad Hanloser  
 10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
 Gedenken: Josef Hiestand u. Wilfried Weingärtner  
 11.30 - **Binningen** - Tauffeier (Romy Stader)  
 10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. Familienwortgottesfeier mit den Kommunionkindern der SE. - Taufenerneuerung  
 Leitung: G.Ref. S. Meisel, Kommuniongottesdienstvorbereitungsteam

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Pfarrgemeinderatswahl 2020 in der Erzdiözese Freiburg am 22.03.2020**

Am Sonntag 22.03.2020 findet auch in der Röm-kath. Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen die Wahl des Pfarrgemeinderates statt.  
 Weiteres finden Sie in der ersten Ausgabe 2020 des Gemeindeblattes, sowie ab Anfang Januar in den Schaukästen der einzelnen Pfarreien und auf der Homepage unter [www.kath-hilzingen.de](http://www.kath-hilzingen.de)

**Stellenausschreibung: Pfarrgemeinderat gesucht**

Sie möchten sich freiwillig engagieren und aus ihrem Glauben

heraus gestalten? Sie sind offen für Neues? Sie schätzen es im Team zu arbeiten und sind bereit mit anderen Haupt- und Ehrenamtlichen auf Ebene der Seelsorgeeinheit Verantwortung zu tragen? Darüber hinaus bringen Sie aus dem bunten Strauß folgender Eigenschaften/Fähigkeiten noch die ein oder andere mit:

- Gesunder Menschenverstand
  - Neues wagen und Lust am Experimentieren
  - Konzeptionelles, planerisches und strategisches Denken
  - Wille zur Mitgestaltung von Veränderungsprozessen
  - Kommunikation mit anderen und Vernetzungsfähigkeit
  - Motivation von anderen
  - Kaufmännisches Denken
- Der künftige Pfarrgemeinderat braucht Sie. Lassen Sie sich wählen. Denn wir bieten Ihnen:
- Ein sinnvolles Handeln für Kirche und Welt
  - Chance zur persönlichen und spirituellen Weiterentwicklung
  - Den Raum zum Mitgestalten
  - Unterstützung durch hauptamtlich Mitarbeitende
  - Fortbildungen und Qualifizierungen
  - Strukturiertes Arbeiten
  - Wir handeln nach den Rahmenrichtlinien für das Ehrenamt der Erzdiözese und bieten somit möglichen Kostenersatz und Versicherungsschutz
- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Mitglieder des Pfarrgemeinderates oder das Seelsorgeteam.

**Sonderbriefmarken St. Peter & Paul, Hilzingen**

Über den Bauförderverein der Kirche St. Peter und Paul können Sonderbriefmarken mit dem Motiv der Hilzinger Pfarrkirche bezogen werden.  
 Der Bogen wird um 10,- € abgegeben und umfasst 10 Briefmarken à 0,80 €. Diese Briefmarken sind auch zu den Öffnungszeiten im Pfarrbüro erhältlich.

**Donnerstag, 19.12.2019: Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir feiern in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Frühschichten in der Adventszeit in der Pfarrei St. Gallus Duchtlingen**

Wer seinen Tag mal etwas anders beginnen möchte, ist herzlich eingeladen zur sog. FRÜHSCHICHT in der Adventszeit.  
 Dazu treffen wir uns um 6 Uhr morgens in der Kirche zu einem meditativen Morgenimpuls.  
 Eingeladen sind alle, die so früh aus dem Bett kommen: Kinder und Jugendliche am Freitag, den 20. Dezember  
 Für alle, die zeitlich planen müssen:  
 das Beisammensein in der Kirche dauert ca. eine halbe Stunde. Im Anschluss gibt es ein gemeinsames Frühstück im Bürgerraum im »Alten Rathaus«, dazu braucht nichts mitgebracht zu werden.  
 Die Schüler können dann bequem auf den Bus um 7.06 Uhr, bringt also gleich Eure Schulsachen mit.

**Öffnungszeiten Pfarrbüro Hilzingen**

Am Montag, 23.12.2019, Dienstag, 24.12.2019 (Heilig Abend) und Dienstag, 31.12.2019 (Silvester), bleibt das Pfarrbüro Hilzingen geschlossen.

**Friedenslicht - Aussendungsgottesdienst mit den Pfadfindern Hilzingen**

Alljährlich bringen die Pfadfinder das Friedenslicht von Bethlehem in unsere Gemeinde - diese Tradition wollen wir auch in diesem Jahr weiterführen.

Die Pfadfinder St. Georg Hilzingen laden ein zu einem Lichtgottesdienst am Sonntag, 22.12.2019. Beginn der Andacht um 18.00 Uhr auf dem Dorfplatz. Abschluss und gemütliches Beisammensein bei der Remise im Schlosspark Hilzingen.

Das Friedenslicht aus Bethlehem soll uns daran erinnern, dass wir uns für den Frieden einsetzen müssen, dass wir alle aufgefordert sind, in unserem Bereich und in unserem Leben Frieden zu schaffen. Helfen Sie mit, diesen Gedanken ins Bewusstsein zu rufen, bringen Sie zum Gottesdienst eine Kerze (kein Teelicht) und ein Glas mit, nehmen Sie das Friedenslicht nach Hause und verteilen Sie es an die Familie, an Freunde und Nachbarn und machen Sie so deutlich, dass für Sie Weihnachten das Fest des Friedens ist!

Das Friedenslicht wird auch in allen Gottesdiensten am 24.12.2019 in der ganzen Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen weitergegeben. (Kein Kerzenverkauf vor den Gottesdiensten, bitte bringen Sie ein eigenes Windlicht / Kerze im Glas mit!)

ADVENIAT- Kollekte:

Eine Möglichkeit, Ihre Spende für „ADVENIAT“ bargeldlos zu überweisen besteht auch in diesem Jahr auf das Konto der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen bei der Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: IBAN: DE93 6925 1445 0005 6278 15

Allen Spenderinnen und Spendern sei jetzt schon ein herzliches „Vergelt's Gott“ gesagt.

#### Krippenfeiern in den einzelnen Pfarreien

Kinder dürfen Felle und Decken mitbringen und ganz vorne, vor den Bänken sitzen damit sie das Spiel gut sehen können.

16.00 Uhr in Duchtlingen

17.00 Uhr in Hilzingen

17.00 Uhr in Schlatt a. R.

17.00 Uhr in Weiterdingen

#### Dienstag, 24.12.2019, 16.00 Uhr: Krippenfeier Duchtlingen

Die Ministranten laden nach der Krippenfeier zu einem Glas Punsch bzw. Glühwein ein. Wir freuen uns, wenn sich jeder noch etwas Zeit nimmt, um dabei den weihnachtlichen Klängen unserer Musikerinnen und Musiker zu lauschen.

#### Ökumenische Altjahresandacht - Dienstag, 31.12.2019

Weiteres siehe unter Ökumene

#### Segen bringen, Segen sein - 62. Aktion Dreikönigssingen

Zum 62. Mal werden zu Beginn des neuen Jahres bundesweit die Sternsinger unterwegs sein. „FRIEDEN – im Libanon und weltweit“ heißt das Leitwort der Aktion 2020. Mit ihrem Motto machen die Sternsinger darauf aufmerksam, wie zerbrechlich und gefährdet der Frieden auch in unseren Tagen ist. Viele Länder unserer Erde leben in Unfriede, Streit und Krieg. Menschen müssen ihren Alltag in Angst und Schrecken vor Angriffen und zerstörerischer Wut anderer gestalten.

Mit den gesammelten Spenden können die Sternsinger mehr als 1.600 Projekte für Not leidende Kinder in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa unterstützen. Durch ihr Engagement werden die kleinen und großen Könige zu einem Segen für benachteiligte Gleichaltrige in aller Welt. Neben dieser gelebten Solidarität tragen die Sternsinger die Weihnachtsbotschaft und den christli-

chen Segen für das neue Jahr in die Wohnungen und Häuser der Menschen.

So freuen sich unsere Sternsinger auf den Besuch bei Ihnen. Und da sie bei Wind und Wetter unterwegs sein werden, sind sicherlich eine kleine Stärkung und ein warmer Tee stets willkommen. Wir möchten Sie aber recht herzlich bitten, den Sternsängern keine finanziellen Mittel für sich selber zukommen zu lassen. Die Aktion Dreikönigssingen unterliegt dem Spendensiegel und es dürfen keine Gelder für private Zwecke oder die Jugendarbeit vor Ort angenommen werden. Alle finanziellen Spenden sind für die Projekte, die das Kindermissionswerk trägt.

An dieser Stelle schon jetzt ein Dankeschön an Sie für Ihre Unterstützung der weltweit größten Sozialaktion von Kindern für Kinder sowie an alle Kinder, Jugendlichen und erwachsene Helferinnen und Helfer, die die Durchführung dieser tollen Aktion bei uns ermöglichen!  
Thorsten Gompper, Pfr.

#### Sternsinger Binningen

In der Pfarrei St. Blasius kommen die Sternsinger im Jahr 2020 erstmals auf Bestellung. Wenn Sie in Binningen einen Besuch der Sternsinger am Sonntag, 05. Januar 2020 wünschen, können Sie dies gerne bis spätestens 03.01.2020 über folgende Möglichkeiten anmelden:

- Sie tragen sich in die Liste am Schriftenstand in der Pfarrkirche St. Blasius ein.

- Sie schicken eine Mail mit Ihrem Namen und Ihrer Adresse an folgende Mailadresse: sternsinger-binningen@web.de

- Sie melden sich telefonisch zu den Bürozeiten im Pfarramt in Hilzingen: 07731 / 66629

Die Sternsinger sind am Sonntag, 05.01.2020 ab 11.30 Uhr unterwegs. Eine genaue Uhrzeit des Besuchs kann leider nicht vereinbart werden.

Kinder, die neu bei den Sternsängern in Binningen mitmachen möchten, können sich ebenfalls über die Mailadresse anmelden.

#### Sternsinger Duchtlingen

Wer in diesem Jahr bei den Sternsängern mitmachen möchte, kann sich bis 21. Dezember bei Marion Felix, Telefon: 07731-144033, anmelden. Herzlich eingeladen sind alle Kinder ab der 1. Klasse - die Konfession spielt keine Rolle. In Duchtlingen werden die Sternsinger am 06. Januar unterwegs sein.

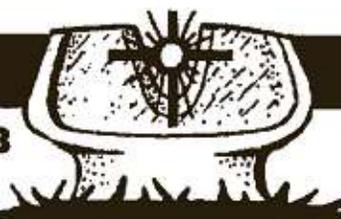
#### Sternsinger Hilzingen

Die Sternsinger werden im neuen Jahr vom 04. bis 06. Januar in Hilzingen unterwegs sein jeweils ab ca. 10.00 Uhr bzw. am 06. nach dem Gottesdienst. Wir laden schon jetzt alle Schulkinder und Jugendlichen ein, bei dieser Aktion mitzumachen. Bitte meldet euch an bei Ingrid Schwer, Tel 07731 975805 oder Maria Harder 07731 62914. Wir hoffen auf viele Teilnehmer und freuen uns auch über erwachsene Helfer zum Herrichten.

#### Sternsinger 2020 in der Gemeinde Riedheim

„Das Sternsingen ist die weltweit größte Aktion, mit der Kinder sich für andere Kinder einsetzen. Ungefähr 2000 Objekte in ca. 100 Länder werden jedes Jahr unterstützt (Bau von Brunnen, Schulen, Kindergärten, Krankenstationen). Bei der kommenden Sternsingeraktion steht „Segen bringen, Segen sein. Frieden! Im Libanon und

**W. SCHWARZ**  
**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB**  
**IN SINGEN**



**GRABMALE**  
**SCHAFFHAUSER STR. 165**  
**Tel.: 0 77 31/6 44 43**

weltweit" im Mittelpunkt.

Die Sternsinger Riedheim sind am Samstag 4. Januar ab 9.30 Uhr und am Sonntag 5. Januar ab 10 Uhr unterwegs.

Samstag 4. Januar: Eduard-Presser-Str., Alemannenstr., Säntisstr., Burgstr., Turmstr., Freiheitstr., Unterdorfstr., Storzlerstr., Buchbergstr., Feldbergstr., Randenstr., Westenbergstr., Im Morgen, Ob dem Dorf, Hofwieser Str., Bergstr., Laurentiusstr., Brunnenstr., Hofstedtstr.

Sonntag 5. Januar: Schwarzwaldstr., Unter den Reben, Herrengarten, Härdle, Grenzstr., Im Zelgle, und die Aussiedlerhöfe

#### Sternsinger unterwegs – Schlatt a. R.!

In Schlatt a. R. werden die Sternsinger am 05. und 06 Januar vormittags unterwegs sein.

#### Sternsinger Weiterdingen:

Die Sternsinger treffen sich am Sonntag, 5. und Montag, 6. Januar und besuchen die Häuser und Höfe wie folgt:

Sonntag 05.01.2020, nach dem 9.00 Uhr Gottesdienst: Höfe, Welschingerstraße, Wiesentalstraße, Kosbühlstraße, Amthausstraße, Pfaffwieserstraße, Binningerstraße, Im Weidenbusch, Im Randengarten, Stiergartenstraße

Montag, 06.01.2020: Hilzingerstraße, Friedhofstraße, Schlossstraße, Kirchstraße, Flückigerstraße, Beim Schlossgarten, Schwärzengarten, Neue Gass, Zum Erbsenbühl

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Ferialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227,

Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567,

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Pflegeberatung

**Hilzingen.** Im Rahmen der Außensprechstunde berät der Pflegestützpunkt Landkreis Konstanz rund um die komplexen Themen Alter und Pflege.

Die Beratung für hilfe- und pflegebedürftige Menschen sowie deren Angehörige erfolgt kostenlos, vertraulich und neutral.

Der nächste Termin findet statt am 07. Januar 2020 in der Zeit von 15.00 Uhr bis 16.00 Uhr im Trauzimmer des Rathauses.

Eine vorherige Terminvereinbarung ist notwendig. Ohne eine Anmeldung findet die Sprechstunde nicht statt.

Anmelden können Sie sich hier: Landratsamt Konstanz, Tel.: 07531 – 800 2608 oder -2673 oder per E-Mail: [psp@LRAKN.de](mailto:psp@LRAKN.de)

Gemeinde Hilzingen, Tel.: 07731 – 3809-24 oder [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de)

## Unsere Jubilare

23. Dezember

■ 70 Jahre: **Heide-Marie Ursula Larisch**, Am Eglental 88, Twielfeld

25. Dezember

■ 70 Jahre: **Ida Szasz**, Oberstr. 9, Hilzingen

27. Dezember

■ 80 Jahre: **Siegfried Tornow**, Steinerbächle 12, Hilzingen

30. Dezember

■ 85 Jahre: **Hans Josef Offenberg**, Hegaustr. 2, Duchtlingen

■ 75 Jahre: **Emil Schmidle**, Roseneggstr. 2, Hilzingen

04. Januar 2020

■ 70 Jahre: **Dieter Robert John**, Stiergartenstr. 2, Weiterdingen

■ 70 Jahre: **Heideloire Gölzer**, Im Randengarten 2, Weiterdingen

■ 70 Jahre: **Renate Tesch**, Steinerbächle 6, Hilzingen

07. Januar 2020

■ 80 Jahre: **Elsa Sailer**, Schulstr. 18, Binningen

08. Januar 2020

■ 80 Jahre: **Renate Agnes Haug**, Am Steppbachwiesle 51, Hilzingen

10. Januar 2020

■ 80 Jahre: **Ingeburg Helga Kempe**, Schwarzwaldstr. 11, Riedheim



## Abfuhrtermine

- **Fr 20.12.2019** Biomüll
- **Do 02.01.2020** Restmüll
- **Fr 03.01.2020** Gelber Sack
- **Sa 04.01.2020** Biomüll
- **Mo 13.01.2020** Christbaum

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0,

Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)

Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement:**

Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen,

Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: [info@info-kommunal.de](mailto:info@info-kommunal.de)

Geschäftsführer: Thomas Sausen

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)



# Vom Sinn des Advents

## Gemeinsames Konzert von Musikschule Westlicher Hegau und Stadtchor Engen beeindruckte

**Hilzingen.** Die Thematik des Advents zu erfassen und die Bedeutung hör- und sichtbar zeitgemäß darzustellen, ist wahrhaft eine große Kunst! Leitgedanke dabei war, so Ulrike Brachat, mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen die Bedeutung des Wortes »Advent-Frieden« in Szenen mit Musik, Tanz und Gesang in die heutige Zeit zu transformieren.

Mit dieser Aufführung bestätigt sich, dass es möglich ist, die christlichen Inhalte des Advents zeitgemäß zu reflektieren, zu thematisieren.

Ulrike Brachat schreibt über Jahrzehnte diese Adventskonzerte mit neuen Ideen, die dem Weltgeschehen Rechnung tragen. Dabei gelingt es ihr hervorragend, die große Palette verschiedenster Instrumente in den Advents-Szenen auf bestem Niveau musizierend vorzustellen. Den vokalen Bereich mit verschiedensten Stilrichtungen präsentiert sie mit ihren Solisten und Chorsängern auf einmalig faszinierende Art und Weise. Kein Wunder, sind doch darunter viele Preisträger/innen im Gesang bis auf Landes- und Bundesebene.

Mitwirkende Lehrer, Schüler, Studenten, der Stadtchor Engen

- sie alle lieferten eine beachtliche musikalische Leistung. Als Solisten sangen hervorragend Jarina Maier, Deborah Preter, Michelle Iacopetta, Jonathan Heil, William Franke, Luca Hölbling.

### Spielfreudiger Nachwuchs...

Der Nachwuchs steht bereits ab dem 5. Lebensjahr in den Startlöchern. Der Einstig wird den Jüngsten durch eine kluge pädagogische Führung »leicht« gemacht.

Jugendliche Schüler stellen hier zudem das ideale Vorbild für Fleiß und Ausdauer dar. So präsentierten sich gleich zu Beginn zwei hervorragende Flötenensembles unter Leitung von Nicole Heckrath Accurso. Das Bläserensemble von Arpad Fodor zog alle Register ihres Könnens. Das Bläser-Orchester unter Leitung von Christian Gommel zeigte sich spielfreudig. Die Streicherklasse und Musiker aus dem Instrumentalverein Rielsing, Leitung Thomas Dietrich, gaben den Werken den besonderen Klang.

### ...erfahrene Musiker...

Die Lehrerband, Leitung Hermann Gruber, zog in bester Manier die besten Register. Ja, hier stellten sich routiniert, - erfah-

renste Bandmusiker mit ihrem großartigen Können vor. »Das Duo« Andreas Kaefer, Violine, Gesang, Piano Ulrike Brachat, setzten mit hebräisch originaler Musik einen beeindruckenden Punkt in das Geschehen.

Marisa Mercedes Eppler und Carina Müller, bereits vielfache Gesangspreisträgerinnen u. Bundespreisträgerinnen 2019, gaben ein beachtliches Gesangs-Debüt. Diese beiden Namen sollten sich gute Konzert- und Kirchenmusiker merken!

### ...und Nachdenkliches

»Advent« - was bedeutet dieses Wort in der heutigen Zeit? Schauspiel-Sprecherin Claudia Mbianda wanderte mit ihren Fragen durch die Kirche und »besprach« sich dabei mit dem Publikum, eine faszinierende Idee! Jarina Maier setzte Akzente mit dem passenden Adventskalender-Geschenk ins Publikum. Singschule, Solisten, Stadtchor Engen agieren im Altarraum mit einzelnen Worten, Gesang, Tanz und Spielfreude. Der erst 17jährige Sänger Jonathan Heil liest seine aufrüttelnd bewegenden Gedanken zur Freiheit vor, welch mutiges Unterfangen in einer Adventsgeschichte. Den Sinn des

christlichen Advents in Verknüpfung mit aktuellem Zeitgeschehen aufzuführen, ein mutiges Unterfangen! Und: Advent ist keine Jahrmarkt-Veranstaltung! Eine mutige Aussage! Danke!

Moderatorin Petra Gentner spannte, wie bei jedem Großprojekt von Ulrike Brachat, gekonnt, charmant und klug den Bogen in das Geschehen hinein. Gebannt von der ersten bis zur letzten Minute lauschte das Publikum der Musik und dem Gesang im Weltgeschehen verankert. Darunter viele Bürger, Gäste wie immer von auswärts, Geistliche Vertreter der christlichen Kirchen, Gemeinde und Landespolitiker, Bürgermeister, Schulrektoren, Lehrer, Vereinsvertreter, der Präsident vom BHC aus Überlingen a. See, Vorstandsmitglieder und Elternbeirat der Musikschule, Musikschulfreunde, Eltern, Sponsoren.

### Verdienter Applaus

Minutenlang, wiederholt stehender Applaus klang durch das St. Stephan Kirchenschiff, das bis auf den letzten Stehplatz gefüllt war. Eine große Anerkennung für die Leistung an alle Mitwirkenden, besonders verdient aber für den Geist und Motor des Ganzen, an Ulrike Brachat!

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

## Lieder am Heiligabend

Schlatt a.R. An folgenden Stellen stimmen die Jungmusiker des MV Schlatt a.R. an Heiligabend auf Weihnachten ein:  
Beim ehem. Zollhaus ca. 13.15 Uhr;  
Weidenbühl – Anwesen Dr. Wund/Geiger ca. 13.30 Uhr;  
Zollstr./Buswartehäusle ca. 13.45 Uhr;  
Oberbrühlstr.-Anwesen Stärk ca. 14.00 Uhr;  
Hinter Erlen/Im Bohl – Anwe-

sen L.Jäckle ca. 14.15 Uhr;  
Hinter Hohleich – Anwesen M.Schwald ca. 14.30 Uhr;  
Büßlinger Str – Schopf Paul Jäckle ca. 14.45 Uhr;  
Büßlinger Str. – Anwesen Stauder ca. 15.15 Uhr.  
Im Anschluss daran wird der Martinshof und der Pferdehof Sonnenhalde besucht, bevor um 17 Uhr die Krippefeier in der Kirche musikalisch umrahmt wird.



Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!

**Fam. Hugo Riedinger mit Team**

Riedinger, Schreinerei u. Bettenfachgeschäft, 78247 Weiterdingen Amthausstraße 5, Tel. 07739-1280, [www.schreinerei-riedinger.de](http://www.schreinerei-riedinger.de)

★ Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr wünsche ich meinen Kunden. ★  
★ Danke für Ihr Vertrauen! ★

### Postbank Finanzberatung

Hubert Restle  
Gebietsleiter  
Gebesensteinstr. 4, 78247 Hilzingen  
Tel.: 07731 147791  
Mobil.: 0172 7275212  
[hubert.restle@postbank.de](mailto:hubert.restle@postbank.de)



Postbank

ING

DSL|Bank

BHW

**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK  
Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99  
Betriebsferien vom 23.12.19 bis einschl. 6.1.2020

Ein glückseliges Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr 2020  
wünschen wir unseren Kunden, Bekannten und Freunden und danken für das entgegengebrachte Vertrauen.

Schreinerei  
Möbelwerkstatt  
Innenbau

**Lang**  
Ostlandstraße 2  
78234 Engen  
Tel. 07733 6806  
[www.schreinereilang.de](http://www.schreinereilang.de)

★ Ich wünsche all meinen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden fröhliche Weihnachten, alles Gute im Neuen Jahr und bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen. ★

◆ **WALTER WEH** DB REPARATUR, UMBAU ODER NEUBAU  
EUGEN-SCHÄDLER-STR. 1  
78234 ENGEN  
TELEFAX 0 77 33 / 94 85 19  
TELEFON 0 77 33 / 94 85 20  
MOBIL +49 171/2 67 26 00  
INFO@FLIESEN-WEH.DE

◆ WAND- U. BODENBELÄGE IN KERAMIK UND NATURSTEIN  
IHR PARTNER FÜR IHRE FLIESEN

• Kompletter Unfallservice  
• Karosserie- und Unfallinstandsetzung  
• lackierfreies Ausbeulen  
• Autoglasservice  
• und mehr...

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches Jahr 2020

Breiter Wasmen 9 • 78247 Hilzingen  
Tel. 07731 / 9268071 • [www.liebl-karosserie.de](http://www.liebl-karosserie.de)

Karosserie®  
Fachbetrieb

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

*Entspannte  
Weihnachten!*



**FAHR** GmbH  
MINERALÖLE

**HEIZUNGS  
SERVICE**  
WEIßENHOFSTR. 10 HARTMANN

Heizöl Diesel Schmierstoffe Heizöl Sanitär Solar Kundendienst  
Tel. 0 77 31 - 7 15 23 Tel. 0 77 31 - 97 84 49  
Mobil 0152 09 11 80 51

Robert-Gerwig-Str. 12 · 78244 Gottmadingen



**TOPSCHNITT**  
DAMEN & HERREN

Turmstr. 30  
78234 Welschingen  
Tel. 0 77 33 / 83 17

wünscht ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im kommenden Jahr!

**Schulz**



*Rollladenbau - Sonnenschutz - Rolltore - Bauelemente*  
Beratung-Lieferung-Montage

Rollläden Jalousien Markisen Rolltore Insektenschutz  
Terrassendächer Elektroantriebe Innenbeschattung  
Reparatur-Eildienst

Ebringerstraße 11, 78244 Gottmadingen - Bietingen  
E-Mail: schulz-rollsonn@t-online.de  
Telefon: 07734 9364646 Mobil: 0151 202 92 538  
Besuchen Sie unsere Ausstellung nach Absprache  
„Untere Gießwiesen 9, 78247 Hilzingen“.

## Dank des Männerchors

Der Männerchor Riedheim und der Gastchor Männergesangsverein Büßlingen sowie die Akkordeon-Spielgemeinschaft Friedingen-Schlatt und der Musikverein Schlatt a.R. mit ihren Jungmusikern bedanken sich bei allen, die das Konzert besucht haben, recht herzlich. Insbesondere bedanken wir uns beim Bürgermeister, Herrn Metzler, der während seiner Amtsperiode jedes vom Männerchor Riedheim organisierte Konzert besuchte. Für die Vortragenden war es

eine Freude auf der Bühne zu stehen, das aufmerksame Publikum zu spüren und deren Applaus zu genießen. Es war ein besinnliches, aber auch unterhaltsames Konzert in der wieder mal feierlich und weihnachtlich geschmückten Burghalle.

Wir wünschen allen gesegnete Feiertage und einen guten Rutsch in Neue Jahr.

Männerchor Riedheim 1922.e.V.  
Der Vorsitzende Kurt Baumann

## Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen  
Tel. 0 77 39 / 9 88 20 oder 92 84 11

**Zurzeit backen wir Dünnele auf  
Anmeldung ab 10 Personen.**

★  
Wir danken unseren Gästen für Ihr Vertrauen  
★ und wünschen schöne Weihnachtsfeiertag ★  
★ sowie einen guten Start ins neue Jahr. ★

*Frohe Weihnachten und für das  
Jahr 2020 alles Gute wünschen  
Ihnen*



*Familien Ralf & Kurt Homburger*  
*Schreinerei Homburger Bestattungshaus Homburger*

*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht Ihnen  
Ihr*

## Fachbetrieb Albert Ehinger

- Malerarbeiten, Gipsarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen • Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen • Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung • Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Kirchstr. 5, Gottmadingen, Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

## Ausflug ins Seiler-Museum

Die Seniorengruppe des Musikvereins Hilzingen wird auch im 20. Jahr ihres Bestehens die monatlichen Veranstaltungen jeweils am 2. Donnerstag des Monats fortsetzen. Am Donnerstag, den 9. Januar 2020 geht es ins Seilermuseum Stockach. Treffpunkt 17:30 Uhr am Dorfplatz Hilzingen zur Abfahrt in Fahrgemeinschaften.

Um 18:15 Uhr wird uns Seilermeister Muffler im Seiler-Café an der Kirchhalde Stockach zum Aperitif erwarten. Bestandteil der Führung ist ein anschlie-

ßendes gemeinsames Dünnele-/Flammkuchen-Essen im Seiler-Café. Die Kosten der Führung (90 €) werden auf die Anzahl der Teilnehmer umgelegt. Dazu kommen das Essen und die Getränke. Eine Voranmeldung zur Teilnahme ist nicht erforderlich.

Der Musikverein Hilzingen wünscht seinen Senioren mit Familien und Angehörigen eine ruhige und besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

## Gärtnerei **Kreisel**

Hilzingen, beim Friedhof  
Inh. Jutta Baur

Tel. 07731 / 64181 Fax 07731 / 181555



**DANKE** unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit, für ihr Vertrauen und ihre Treue.  
Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr

Ihr Kreisel-Team

### Öffnungszeiten während der Feiertage:

Sonntag, 22.12.2019 10-12 Uhr  
Montag, 23.12.2019 08-12.30 u. 14-18 Uhr  
Dienstag 24.12.2019 08-12 Uhr  
1. Weihnachtstag geschlossen  
2. Weihnachtstag 10-12 Uhr

## **B A D E R**

EINRICHTUNGSHAUS  
Raumausstattung

Hauptstraße 9  
78234 Engen  
Tel. 07733/8819

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Ihre Familie Bader

**Danke für das Vertrauen und die Treue!**  
**Wir wünschen Ihnen zauberhafte Weihnachten und ein mit Glück und Gesundheit erfülltes Jahr 2020!**  
**Ihr Autohaus Schmid**

Autohaus **Schmid**  
Im Breitenplatz 1  
78250 Tengen  
07736 921324

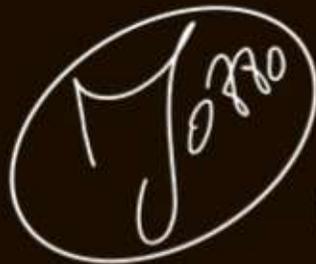
## § Naturheilpraxis

Ruth Brandmeier  
Heilpraktikerin  
Schillerstr. 7  
78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 97 78 78

Urlaub vom  
20.12.19 bis einschl.  
07.01.2020

Ich wünsche allen ein  
★ besinnliches ★  
Weihnachtsfest  
mit den besten Wünschen  
für das Jahr 2020.

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr,  
verbunden mit bestem Dank für das  
entgegengebrachte Vertrauen.



💡 **Elektrotechnik**  
❄️ **Klimatechnik**  
☀️ **Photovoltaik**  
⚡ **Windkraft**



## **Iozzo GmbH & Co. KG**

Elektromeisterfachbetrieb  
Inh. Claudio Iozzolino  
Hebelsteinstr. 8  
78247 Hilzingen

Tel.: 07731 - 97647-00  
Fax: 07731 - 97647-01  
E-Mail: claudio.iozzolino@iozzo.de  
website: www.iozzo.de

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

## Weihnachtsspielen

### Musikverein Hilzingen / Bigband Soundblaster

Traditionell zu Heilig Abend werden auch in diesem Jahr wieder junge Musikerinnen und Musiker unterwegs sein, um bereits am Nachmittag auf Weihnachten einzustimmen. An folgenden Stationen kann am 24.12. den vorgetragenen Weihnachtsliedern gelauscht werden:

13:00 Duchtlingen Ortsmitte

13:30 Lindenhof

14:15 Krützenbühlerhof

15:20 Hilzingen/Breitestraße auf Höhe Hausnummer 30

16:00 Hilzingen/ Kreuzung Duchtlingerstr./Mühlenstr. ca. 16:40 evangelische Kirche Hilzingen (vor dem Gottesdienst)

17:10 Dietlishof Ortsmitte

ca. 17:40 katholische Kirche Hilzingen (im Anschluss an den Gottesdienst)

Der Musikverein Hilzingen sowie die Bigband Soundblaster wünschen allen Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.

Wir wünschen unseren Kunden  
★ ★ Frohe Weihnachten ★  
und ein gesundes Neues Jahr !

 **KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Werner-von-Siemens-Str. 20a Fon 07731 799530 info@kellhofer.de  
78239 Rielasingen Fax 07731 7995322 www.kellhofer.de

Allen Mitgliedern, Freunden und Förderern wünschen wir ein schönes und glückliches Weihnachtsfest, sowie Gesundheit und Zufriedenheit im kommenden Jahr

Wir bedanken uns herzlich für Ihre Mitarbeit und Unterstützung.

Siedlergemeinschaft Riedheim



Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern,  
Freunden und Bekannten  
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.

 **KARL-HEINZ HOGG** GMBH  
**BAUUNTERNEHMUNG**

- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Stahlbetonarbeiten

78234 Engen-Stetten · Napoleonstraße 1 a  
Tel. 077 33/6070 · Fax 077 33/6073 · E-Mail: hogg.bau@t-online.de

**FINANZEN**  
Planung, Finanzierung, Versicherung, Vorsorge

Frohe *Weihnachten* und ein schönes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Mitarbeitern, Kunden und Partnern.

Ihr Team von  
**H-plan**  
FINANZEN

Haus-Plan Finanz-Service AG, Hegaustr. 6, Engen  
07733-99330, www.hplan.de, info@hplan.de



  
Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr

*Ihr Partner im Holzbau*

**P. MOHR**  
BAUSCHREINEREI · HOLZBAU

**P. Mohr e. K.**  
Bauschreinerei – Holzbau  
78234 Engen-Welschingen  
Otto-Hahn-Straße 6  
Tel. 0 77 33 / 97 77 08  
Fax 0 77 33 / 97 77 09  
E-Mail: holzbau-mohr@t-online.de



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Die festliche Jahreszeit beginnt. Vergessen Sie für ein paar Tage die Hektik des Alltags und genießen Sie eine schöne Zeit im Kreise Ihrer Lieben. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachten!

**Allianz Georg Jortzik**  
Hauptvertretung der Allianz  
Hauptstr. 66, 78247 Hilzingen  
georg.jortzik@allianz.de  
[www.allianz-jortzik.de](http://www.allianz-jortzik.de)

Tel. 0 77 31.6 13 70  
Fax 0 77 31.6 19 15

Allianz 

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

## Brücke der Freundschaft dankt

Der Verein BRÜCKE DER FREUNDSCHAFT und seine Partner sind dankbar für ein zielführendes Jahr.

Absoluter Schwerpunkt war 2019 die Errichtung der Chipushi-Schule in Zambia, ein exzellentes Musterbeispiel und Aushängeschild für die Zusammenarbeit der Zivilgesellschaft. Nach ca. einem Jahr der Vorbereitungsphase war es soweit. Am 14. Januar 2019 war Start für die Errichtung der Schule mit vollem Erfolg!

Im Großen Hospital von Chilon-ga wurde ein großer OP Trakt

eingerrichtet, hier werden Operationen im Bereich Frauenheilkunde durchgeführt.

Alle weiteren Projekte in den verschiedenen Partnerorten wurden planmäßig umgesetzt und betrieben.

Für die vielseitige Hilfe und Vertrauen, die diese Aktionen ermöglichten, bedankt sich die BRÜCKE DER FREUNDSCHAFT, auch im Namen der Partner in Zambia und Tanzania.

Eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2020.

[bruecke-der-freundschaft.de](http://bruecke-der-freundschaft.de)



Wir wünschen  
frohe und besinnliche  
Feiertage und für das  
neue Jahr alles Gute

**schreinerei  
nakowitsch**

familien ziganke und mitarbeiter

## ★ Café am Schlosspark ★

wünscht all seinen Kunden, Freunden und  
Bekanntem ein schönes besinnliches  
Weihnachtsfest sowie ein glückliches, friedvolles  
Neues Jahr.

### Öffnungszeiten

25. + 26. Dezember 2019 sowie 1. Januar 2020  
geschlossen

Silvester geschlossene Gesellschaft

Ihre Familie Erhardt, Meckergasse 1, Hilzingen

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen all unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Kommen Sie auf  
den Geschmack!

**Kohler**  
PARTY & SERVICE

**Harald Kohler**

Ober Grabi 7

78244 Gottmadingen-Randegg

Tel.: (07734) 7108 oder 0175/5641220

[info@partyservicekohler.de](mailto:info@partyservicekohler.de)

Frohe Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr wünscht Ihnen

**Schneble's  
Backstube**

Fam. Schneble, Hegastr. 4  
78247 Hilzingen-Duchtingen  
Telefon 07731/4 45 31

Öffnungszeiten-Backstube: Freitag 8.30 - 19.30



**Schneble's  
Dünneinstube**



Unsere Dünneinstube ist von  
29. Februar bis 28. März 2020  
Mo., Mi. und Sa. auf  
Vor Anmeldung geöffnet.

Wir freuen uns auf  
Ihre Reservierung.

Betriebsferien vom 27.12.19 bis einschl. 3.1.20

Ab Freitag, 10. Januar, ist unsere Backstube  
wie gewohnt für Sie geöffnet!

Der

**Sportverein Hilzingen 1907 e.V.**

wünscht allen Mitgliedern,  
Ehrenmitgliedern und Sponsoren  
ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest.

Für das Jahr 2020 gesundheitliches Wohl-  
ergehen und viele sportliche Aktivitäten  
in unserem Verein.

Die Vorstandschaft

**Sportverein Hilzingen 1907 e.V.**



*Bleib fit! Mach mit!*

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

Wir wünschen unserer Kundschaft  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.



**GOHL**  
MALERMEISTER  
MALER- UND  
TAPEZIERARBEITEN  
FASSADENGESTALTUNG

★ ★

**Andreas Gohl**  
Malergeschäft  
Hilzingen-Weiterdingen



**WOHNEN IM ALTER**  
Individuelle Wohnkonzepte seit 2005

Wir wünschen ein frohes *Weihnachtsfest*  
und ein glückliches neues Jahr.

Ihr Team von



**H-plan**  
WOHNEN IM ALTER

Haus-Plan Grundstück AG, Hegaustr. 6, Engen  
07733-993390, www.hplan.de, info@hplan.de

★ ★

*Der FC Hilzingen 1907 e.V. wünscht allen Mitglie-  
dern, Ehrenmitgliedern, Freunden und seinen ★  
Sponsoren besinnliche Weihnachtsfeiertage und  
ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2020. ★*

*Wir bedanken uns bei allen für die Unterstützung  
im abgelaufenen Jahr. ★*

★ ★ ★ Die Vorstandschaft



*Elektro*  
**MENDROK**  
*Wir bringen den Strom!*

★ ★

**wünscht  
Frohe Weihnachten  
und  
ein glückliches  
neues Jahr**

★ ★

**78247 Hilzingen, Mühlenstr. 6  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22**



### Binnerger Weihnachtsmusik am heiligen Abend

Auch in diesem Jahr ziehen die Binnerger Weihnachtsspieler wieder durch unser schönes Dorf und dem zugehörigen Weiler Hofwiesen. Ein grober Zeitplan für die Spielorte wird noch im Ort verteilt. Die Binnerger Weihnachtsspieler würden sich sehr über zahlreiche Zuhörer freuen. Natürlich auch über eine kleine Spende, die wie schon in den vergangenen Jahren einem guten Zweck zugeführt wird. Die Spende des letzten Jahres, in Höhe von 650€, wurde bereits im April an die Werkstätte St. Pirmin übergeben. Bei einer Besichtigung konnten sich die Weihnachtsspieler ein Bild von den Tätigkeiten in der Einrichtung verschaffen. Ein herzlicher Dank der Werkstätte ging sowohl an die engagierten Musiker als auch an die großzügigen Spender.



**FROHE  
Weihnachten**

**&  
EIN GUTES  
NEUES JAHR!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

Wir begeistern - seit 1862.

Zum Ende des Jahres möchten wir uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen und die langjährige und stets gute Zusammenarbeit bedanken! Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!



**Volksbank  
Konstanz**

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachtsfeiertage sowie ein  
gesundes und erfolgreiches neues Jahr.



**brachat & schönle KG**  
» land- und gartentechnik «

Geschäftsführer Florian Schönle

Gewerbestraße 20 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 92 66 90 Fax 0 77 31 / 926 69 20

Unser Geschäft und die Werkstatt sind  
geschlossen vom 23.12.19 bis 06.01.20



Georg Hägele  
Gewerbestr. 1  
78247 Hilzingen

Allen Kunden wünschen wir ein frohes Fest  
und ein gutes neues Jahr

**Fam. Hägele  
und Tankstellenteam**

Unsere Öffnungszeiten über Weihnachten !!

24.12.19 7.30 - 16.00 Uhr  
25.12.19 8.00 - 22.00 Uhr  
26.12.19 8.00 - 22.00 Uhr  
An Neujahr  
31.12.19 7.30 - 20.00 Uhr  
01.01.20 10.00 - 22.00 Uhr



### Zum Glück gibt's den Schornsteinfeger

DANKE für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!  
Meiner Kundschaft, Freunden und Bekannten  
wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches, glückliches und gesundes Neues Jahr.



**Karl-Heinz Kaiser**  
Schornsteinfegermeister  
Gebäudeenergieberater (HwK)  
Geprüfte Fachkraft für Rauchwarnmelder  
Hauptstraße 2a 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 3194788 www.kaiser-hilzingen.de

### Ausführung von Neu- und Umbauten

- Altbausanierung
- Dachumdeckung
- Holzhausbau
- Innenausbau



**78247 HILZINGEN**  
Tel. 07731 - 6 37 66  
Fax 07731- 18 19 14

[bloching-hilzingen@t-online.de](mailto:bloching-hilzingen@t-online.de)

Wir bedanken uns bei allen Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen frohe Festtage  
und alles Gute für 2020

Meisterbetrieb  
Fliesen Henne

Johann-Georg-Fahr Str. 27  
78244 Gottmadingen  
Tel 0 77 31 / 79 88 66  
Fax 0 77 31 / 79 62 38  
[info@fliesen-henne.de](mailto:info@fliesen-henne.de)  
[www.fliesen-henne.de](http://www.fliesen-henne.de)



meisterlich  
verlegt

Gesegnete Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr wünsche ich all  
meinen Kunden, Freunden und Bekannten.

**JF MIETPARK**

Mietgeräte · Baggerarbeiten · Gartenbau



**Joachim Fahr**  
Wuhrstr. 5  
78267 Aach

[Kontakt@JF-Baudienstleistungen.de](mailto:Kontakt@JF-Baudienstleistungen.de)  
Tel. 07774 / 909156 · 0179 / 1063952  
[www.JF-Miepark.de](http://www.JF-Miepark.de)

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden


 Ihnen allen wünsche ich  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes und  
 zufriedenes  
 Jahr 2019

**KOSMETIK  
STUDIO**  
 Marianne Rieb  
 Fachkosmetikerin  
 Gesundheitsberaterin RFA  
 78247 Hilzingen • 077 31/62892

Mit Fahrschule Muhr  
 auf der Überholspur


 zum Führerschein  
 Angelika Muhr Hauptstraße 61 D-78247 Hilzingen

Zum Jahresende ein  
 herzliches Dankeschön für Euer  
 Vertrauen und Eure Treue.  
 Frohe Weihnachten und ein  
 gesegnetes  
 Jahr 2020  
 wünscht das Fahrschulteam  
 Angelika, Kerstin und  
 Christian mit Rocky

## Dreikönigswanderung

Mit dem Schwarzwaldverein im  
 neuen Jahr wandernd die Hei-  
 mat erkunden: Treffpunkt für  
 die Dreikönigswanderung am 6.  
 1. 2020 ist in Gottmadingen der  
 Feuerwehrparkplatz um 13.30  
 Uhr zur Gründung von Fahrge-  
 meinschaften. Wir wandern in  
 Singen von der Nordstadt durch  
 das Bruderhofgebiet Richtung  
 Friedingen, dann in einer Schlei-  
 fe an der Gartenanlage Römer-

ziel vorbei zurück zum Aus-  
 gangspunkt (bei jeder  
 Witterung). Anschließend Aus-  
 klang in der Gaststätte Roter  
 Rettich. Für Nichtwanderer ist  
 dort Treffpunkt um 16.30. Gäste  
 sind wie immer willkommen.  
 Organisation Uschi Rutz  
 07731/979800  
 Wanderhock am Donnerstag  
 den 9.1.2020 im Gasthaus Kranz.  
 Beginn ab 16 Uhr.

Allen unseren Kunden, Freunden und  
 Bekannten wünschen wir  
 ein gesegnetes Weihnachtsfest  
 und alles Gute für das neue Jahr.


**DaheimBetret**  
 Daniela Paepke  
 Pflege und Betreuung  
 Tel. 0 77 31 / 18 71 37  
[www.daheim-betret.net](http://www.daheim-betret.net)

Frohe  
 Weihnachten

**Farbe + Putz**  
**FLUCK**  
 Markus Fluck  
 Malermeister

FARBE  
 GESTALTUNG  
 PUTZ + STUCC

UND DIE BESTEN WÜNSCHE ZUM NEUEN JAHR  
 VERBUNDEN MIT DEM DANK  
 FÜR DAS ENTGEGENBRACHTE VERTRAUEN  
 Familie Markus Fluck

78250 TENGEN-Watterdingen, Tel. 07736 / 92 23 65  
[www.maler-fluck.de](http://www.maler-fluck.de)

Wir wünschen allen  
 gesegnete Weihnachten  
 und einen guten Start  
 ins Neue Jahr!  
 Bei Fliesenarbeiten  
 auf Profis bauen.  
 Eigene Fliesenausstellung.



Thayngerstr. 24  
 78244 Gottmad.-Ebringen  
 Tel. u. Fax 0 77 39 / 4 68  
 e-mail:

- [FliesenHundK@aol.com](mailto:FliesenHundK@aol.com)
- Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegung
  - Fliesensanierung aller Art
  - Balkone u. Terrassen - Abdichtung
  - Ausführung von Vorarbeiten aus einer Hand
  - Entkopplung von Ihren alten Fliesenbelägen


 Wir bedanken  
 uns für die gute Zu-  
 sammenarbeit und  
 sind auch weiter-  
 hin Ihr Ansprech-  
 partner für schöne  
 Möbel!

möbelwerkstätte  
**buchmann**

**FROHE WEIHNACHTEN**  
 und einen guten Start ins Jahr 2020

Tel.: 07731 67080 - Untere Gießwiesen 8 - Hilzingen  
[www.schreinerei-buchmann.de](http://www.schreinerei-buchmann.de)

Anzeige

★ *Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg* ★  
*und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*

## Ausflug nach Albstadt

Die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen veranstaltet einen Ausflug. Es geht ins Badkap nach Albstadt (mit vielen Rutschen, Thermalbädern und Saunalandschaft). Abfahrt ist am Sonntag, den 19. Januar 2019, um 9 Uhr am Schwimmbadparkplatz in Hilzingen. Dort ist ca. um 16 Uhr auch wieder die Ankunft. Der Unkostenbeitrag beträgt für Erwachsene 25,- EURO und für

Jugendliche 15,- Euro (4 Stunden Bad+Sauna, inkl. Busfahrt). Im Bus gibt es zudem noch etwas zu essen und zu trinken. Auch Nichtmitglieder können teilnehmen. Anmeldeschluss ist der 13. Januar 2019, es gibt nur 55 Plätze. Wer Interesse hat, soll sich bitte bei Marc Sailer anmelden. Tel.: (07731-3198351) oder marc.sailer@gmx.net.



*Wir wünschen allen unseren Mitgliedern, Freunden sowie Gästen unseres Minigolfplatzes besinnliche Weihnachten und ein glückliches und gesundes Jahr 2020.*

*Minigolffreunde Hilzingen 80 e. V.*

*Wir wünschen Ihnen für die kommenden Festtage eine besinnliche, ruhige und erholsamen Zeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**BAGGER- UND TRANSPORTBETRIEB**  
**R. BRITSCH** GmbH & Co.KG



Welschinger Str. 26  
78247 Hilzingen  
(Weiterdingen)

Telefon 07739/92 62-21  
info@baggerbetrieb-britsch.de

[www.baggerbetrieb-britsch.de](http://www.baggerbetrieb-britsch.de)

## Ihr Partner für Isolierarbeiten an Rohrleitungen



Industriepark 230 · 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31/9 26 04 63 · Fax 0 77 31/9 26 07 22  
Mobil 0175/1138465 · info@hegau-isoliertechnik.de

*Frohe Weihnachten  
und die besten Wünsche zum  
Neuen Jahr*

*DANKE für das bisher  
entgegengebrachte Vertrauen*



Anneliese-Bilger-Platz 2  
78244 Gottmadingen · Tel. 07731/71517  
Waldstraße 9a  
78250 Tengen-Beuren · Tel. 07736/7666

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten frohe Festtage  
und ein gesundes neues Jahr.*



**ELEKTRO-FACHGESCHÄFT**  
**WERNER MENNLE**

Hilzingen · Hauptstraße 19 · Tel. 6 41 80



*Laurentiusstüble*

Laurentiusshof · 78247 Hilzingen  
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 · Telefax 18 14 01

*Eine gesegnete Weihnacht  
und ein gutes neues Jahr wünscht  
Familie Maier*

*Wir haben geschlossen vom 23. Dez. bis 26. Dez.  
sowie vom 30. Dez. 01. Jan. 2020*

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

Personenbeförderung  
**M. SEDLAK**

Tel. 0 77 31 / 9 26 96 55

*Ich danke meiner Kundschaft für das mir  
entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen  
gesegnete Weihnachten  
und viel Erfolg im neuen Jahr.*

### Baum-/Heckenpflege, Problemfällungen

Landschaftsbau  
Landschaftspflege  
Hausmeisterdienst  
Risikofällung  
Brennholzhandel  
Zaunbau

Gartenbau  
Baggerarbeiten  
Erdarbeiten  
Hofbeläge  
Abbrucharbeiten  
Winterdienst

**Dienstleistungen**  
**Bohnenstengel & Schildknecht**

Tel. 0151 / 40 00 26 45 oder  
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Zimmerei - Holzbau  
**Heinrich MOHR**  
GmbH

*Wir wünschen allen  
Kunden und  
Geschäftspartnern gesegnete  
Weihnachten und ein gutes  
neues Jahr.*

Welschinger Straße 16  
D-78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. Werkstatt: 0 77 39 / 92 69 41  
info@mohr-zimmerei.de



## Adventsandacht mal anders

Am kommenden Sonntag, 22. Dezember (4. Advent) ab 19 Uhr werden Ensembles des Musikverein Weiterdingen mit nezeitlichen, adventlichen Musikstücken, die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen mit vorweihnachtlichen Liedern und die Sopranistin Andrea Viaricci aus Duchtlingen mit adventlichem Gesang zusammen mit Pfarrer Gompper und dessen besinnlichen Texten auf Weihnachten, einstimmen. Diese etwas andere Adventsandacht wird seit 26 Jahren immer kurz vor Weihnachten in der Kirche St. Mauritius Weiterdingen veranstaltet.

Die von den Besuchern gespendeten Geldern kommen dem Kirchenbauförderverein St. Mauritius zur Bewältigung der kirchlichen Bautätigkeiten zu Gute.

Im Anschluss an das Konzert wird vor der Kirche Glühwein und Popf ausgegeben bzw. aus- geschenkt.

Hierzu laden die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen unter Leitung von Guido Oelke, der Musikverein Weiterdingen unter Stabführung von Andreas Jeck, die Pfarrgemeinde St. Mauritius und der Bauförderverein St. Mauritius ein.



Wir

wünschen

Ihnen für das

Weihnachtsfest geruhsame

und fröhliche Stunden und verbinden

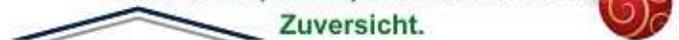
damit unseren herzlichen Dank für das

in uns gesetzte Vertrauen im zu Ende gehenden

Jahr. Zum neuen Jahr wünschen wir Ihnen

Gesundheit, Glück, Zufriedenheit und

Zuversicht.



**MARTIN BAIER**

FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLLÄDEN - INSEKTENSCHUTZ  
VERKAUF - MONTAGE - REPARATURSERVICE

Roseneggstr. 30B, 78247 Hilzingen

Telefon: 07731 / 7912978 Fax: 07731 / 7998716

**Wir wünschen unseren Kunden und  
Geschäftspartnern ein fröhliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes, neues Jahr.**

klaus thiel

innenausbau  
und  
schreinerei

gewerbestraße  
778244 gottmadingen  
tel.: 0 77 31 - 7 42 62  
fax: 0 77 31 - 8 22 99 36  
mobil: 01 71 - 582 73 51  
innenausbauthiel@aol.com

Vertrieb Zeyko Küchen  
Massivholzmöbel  
Einbauschränke nach Maß  
Holzböden und -decken  
Fenster und Türen

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

### Terminplaner

Fackelwanderung für Kinder, Haus- und Gartenverein, Samstag, 21.12.2019, Grillplatz Hilzingen  
 Besinnliches Kirchenkonzert/Andacht zum 4. Advent, Sonntag, 22.12.2019, 19 Uhr, Kirche Weiterdingen  
 Weihnachtsspiel im Dorf und auf den umliegenden Höfen, Dienstag, 24.12.2019, Musikverein Weiterdingen  
 Baumschnittschulung I – Theorie, Streubaum-Initiative Hegau e.V., Freitag, 27.12.2019, 19 Uhr, Weiterdingen  
 Baumschnittschulung II – Praxis, Streubaum-Initiative Hegau e.V., Samstag, 28.12.2019, 9 Uhr  
 Dreikönigsturnier, SV Riedheim, Freitag 03.01. bis Sonntag 05.01.2020, Hegau-Halle Hilzingen  
 Neujahrsempfang, Gemeinde Hilzingen, Sonntag, 19.01.2020, Hegau-Halle

*Ich wünsche meinen Kunden ein  
 frohes Weihnachtsfest und  
 ein gesundes neues Jahr*



Physiotherapie-Praxis  
 Julia Seeberger

Urlaub vom 23.12.2019 bis einschl. 03.01.2020  
 Thaynger Straße 34/1, Gottmadingen-Ebringen  
 Tel. 0 77 39/92 78 07

Ein  
*Frohes Fest*

... sowie ein gesundes und  
 glückliches Jahr 2020 wünscht Ihnen

**Springmann Elektroinstallationen Meisterbetrieb**  
 Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • T 07731-799535 • F 07731-319103  
 info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de



**Betriebsferien**  
 vom 20.12. bis einschl. 06.01.2020

**Wir wünschen frohe  
 Weihnachten und ein  
 gesundes neues Jahr!**

**MHS**

MHS-Service GmbH  
 Motoren-KFZ-Landtechnik  
 78234 Engen-Neuhausen  
 Tel: 07733/72 35 • Fax: 72 90  
 www.valtra-tractor.de

*Fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr*  
 wünschen wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten.

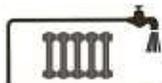
**Kachelofen - Fliesen - Meisterbetrieb**

Familie **Edwin Keller**

Hohentwielstr. 18 · Ausstellung: Kalkgrube 16 · 78250 Tengen  
 www.keller-kachelofenbau.de



Mobil: 0172 / 37 38 709



Jens Wirrig  
 Sanitär Heizung

Hegastr. 49  
 78247 Hilzingen /  
 Duchtlingen  
 Tel.: 0 77 31 / 94 75 14

Fax: 0 77 31 / 90 91 24

*Allen meinen Kunden  
 und Auftraggebern  
 schöne Weihnachten  
 und ein gesundes  
 neues Jahr*



Anzeige

★ *Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg* ★  
*und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*



**Frohes Fest  
und ein  
gutes neues Jahr**  
wünscht Familie  
**Thomas Hägele**

*Wir haben vom 27.12.19 - einschl. 4.10.20 geschlossen*

**Nähstüble Nadelöhr**

Hauptstr. 34 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 1 31 09  
e-mail: naehstueble-nadeloehr@t-online.de

*Schöne Weihnachten und  
ein gesundes Neues Jahr* ★ ★ *Gabriele Will*

Urlaub von Mo. 23.12.2019 bis Mo. 6.1.2020

◆ Ihr lokaler Getränkehandel mit bestem Service ◆



**Heilsberg  
Getränke**

Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche  
Stunden und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.  
Herzlichste Weihnachtsgrüße, Ihr  
Getränke-Abholmarkt  
**Georg Batovanja**

Montag - Freitag von 8.45 - 12.30Uhr und 14.30 - 18.15Uhr  
Samstag von 8.30 - 13.00 Uhr

◆ Johann-Georg-Fahr-Strasse 27 78244 Gottmadingen Tel. 07731-72193 ◆

## Aktion Friedenslicht

Die Pfadfinder aus Hilzingen laden zur traditionellen Friedenslichtaktion unter dem diesjährigen Motto »Mut zum Frieden« ein. Treffpunkt ist am Sonntag, 22. Dezember, um 18 Uhr auf dem Dorfplatz in Hilzingen. Nach einem kleinen Fackel-Lauf findet die Entsendungsfeier im Schlosspark statt. Anschließend gibt es Grillwürste, Kekse, Punsch und Glühwein am Lagerfeuer. Diese jahrelange Tradition findet bei jedem Wetter statt.

Die Aktion Friedenslicht gibt es seit 1986. Sie wurde vom Österreichischen Rundfunk (ORF) ins Leben gerufen. Jedes Jahr entzündet ein Kind das Friedenslicht an der Flamme der Geburtsgrötte Christi in Betlehem. Seit 26 Jahren verteilen Pfadfinder das Friedenslicht in Deutschland. Im Rahmen einer Lichtstafette wird das Licht in Deutschland an über 500 Orten an »alle Menschen guten Willens« weitergegeben.

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und  
Geschäftspartnern frohe Festtage und ein gutes Jahr 2020.*



**Straub**  
Installationen



▪ Sanitäre Anlagen ▪ Heizungen ▪ Kundendienst

Roseneggstr. 22b Tel. (0 77 31) 87 68-0  
78247 Hilzingen Fax (0 77 31) 6 05 02



*Am Ende des alten Jahres danken  
wir für Ihr Vertrauen und die gute  
Zusammenarbeit und wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr.*

Schreinerei und Fensterbau  
**Gerhard Hogg**  
Schreiner- und Glasermeister

Kesslerhalde 9, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 65 56, Fax 0 77 33 / 73 43



## Leckage & Rohrbruchortung Bodenbeläge aller Art Malerarbeiten & Fassadengestaltung

**Michael Kletsch**  
Kletsch Ortungstechnik

Im Tal 17  
78244 Gottmadingen

Tel.: 07731-9113968  
rohrbruchortung-kletsch.de  
kletsch.ortungstechnik@hotmail.de

**Reinhard van Steenis**  
Bodenbeläge aller Art

Breslauerstr. 3  
78244 Gottmadingen

Tel.: 07731-73958  
vansteenis@web.de

**Michael Toth**  
Malerfachbetrieb

Erwin-Dietrich-Str. 11  
78244 Gottmadingen

Tel.: 07731-926106  
toth-malerfachbetrieb.de  
toth-michael@t-online.de

**Ihr Team rund ums Renovieren**

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ✨  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

**Haus- und Gartenverein  
Fackelwanderung  
für Kinder**

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt alle Kinder und Familien am Samstag, den 21.12.2019 zu einer Fackelwanderung ein. Treffpunkt ist um 17 Uhr beim Schwimmbadparkplatz. Ziel der Wanderung ist der Grillplatz von Hilzingen. Dort werden bei Kinderpunsch und Glühwein am Lagerfeuer Würste gegrillt. Fackeln, Getränke und Würste sind vorhanden. Wir würden uns sehr darüber freuen, viele große und kleine Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

★ Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen im Jahr 2019 ✨  
und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
★ und ein erfolgreiches neues Jahr. ✨ ★

**Baubetrieb Streit**

0176/70678943  
0172/9292305  
Fax: 07739/1308  
christian.streit@web.de



**Erdbau, Abbruch,  
Transport,  
Hochbau,  
Renovierung/Umbau,  
Schal-/Betonarbeiten  
Ingenieurbauleitung/  
-Bauüberwachung**



**Weitere Dienstleistungen:  
Flächenräumung,  
Forstmulchen, Stockfräsen,  
Rekultivierung,  
Reisigzerkleinerung.**

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gutes Jahr 2020. Wir bedanken uns für das  
entgegengebrachte Vertrauen.*



**Sonja's Haarstudio**

Hilzingen  
Mühlenstr. 4  
Telefon 0 77 31 / 6 96 66

**HONOLD**  
FAHRZEUGBAU

Wir wünschen unseren Kunden schöne  
Weihnachten und ein gutes neues Jahr!



Mercedes-Benz  
Service



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

**Lauber**  
FENSTERBAU

Fenster und Haustüren  
aus ...  
... Kunststoff  
... Holz  
... Holz-Alu



Jahnstraße 20  
78224 Singen  
Überlingen a. R.  
Tel. 07731 / 93500

[www.fensterbau-lauber.de](http://www.fensterbau-lauber.de)

Anzeige

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

**VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!**



**REITHINGER**  
IMMOBILIEN

Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Freihafenstr. 21 • 78224 Slingen • Tel. 07731-5977-0 • www.reithinger.de • Immobilien seit 1957  
Werner-Messmer-Str. 1 • 78215 Radolfzell • Tel. 07732-8293-0



**Gert Bohnenstengel**  
- Elektromeister -

Hohackerstraße 17  
78244 Gottmadingen-Bietingen  
(0 77 34) 10 17 Fax: 71 94  
www.elektro-bohnenstengel.de  
info@elektro-bohnenstengel.de

*Wir danken all unseren Kunden, allen Freunden und Bekannten recht herzlich für ihr Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr.*

Installationen  
 Lichttechnik  
 Kundendienst  
 Solartechnik

## Winterwanderung

**Hilzingen.** Am Freitag, den 29.12.19, lädt der Haus- und Gartenverein Hilzingen alle Mitglieder und Freunde zur diesjährigen Winterwanderung ein. Wir treffen uns um 17 Uhr beim Cafe Künz in der Hohentwielstrasse. Wir wollen gemeinsam durch die Winternacht wandern und im Hotel Resaurant Hohentwiel

bei gemütlichem Beisammensein das alte Jahr ausklingen lassen.

Herzlich eingeladen sind auch all diejenigen, die nicht zu Fuß, sondern direkt mit dem PKW zum Zielort kommen wollen. Weitere Informationengeben Peter Ritter (Tel. 61512) bekannt. Bitte Taschenlampe mitbringen.




**SPEICHER**  
Maler- und Sanierungstechnik

Gewerbestraße 10, 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 1 33 78, Fax 18 33 00  
E-Mail: info@speicher-mst.de

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, glückliches neues Jahr und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.



**Weihnachten**

*Zeit des Friedens, Tage der Besinnung, Stunden der Freude, Minuten der Stille, Sekunden des Glücks, Augenblicke der Hoffnung.*

Die Vorstandschaft des Haus- und Gartenvereins wünscht Ihnen glänzende Weihnachten und viele gute Wünsche für das neue Jahr.



Bild: Stars for Europe

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

**KERSCHBAUMER**

Ist Ihre Heizung fit für den Winter ?

- auch im Notfall sind wir gerne für Sie da -  
rufen Sie an

Engen 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

Wir wünschen eine schöne  
*Weihnachtszeit*  
mit Ihren *Lieben*  
und ein gutes Neues Jahr

**G**

GÄRDINEN GALERIE  
*Doris Hasenfratz*

Inhaberin: Doris Hasenfratz  
Peterstraße 6 | 78234 Engen  
Fon 07733 - 506280 | Fax 506282  
[www.gardinen-galerie.de](http://www.gardinen-galerie.de)

**Pfeiffer's**  
Schmuckatelier e.K.  
in Engen

**Öffnungszeiten**  
vom 01.12. bis 31.12.

Mittwoch-Freitag:  
Montag, 23.12.  
10.00-12.30 Uhr  
14.00-18.00 Uhr

Samstag:  
Dienstag, 24.12.  
10.00 - 12.30 Uhr

Ab Januar 2020  
Freitag 14-18 Uhr  
Samstag 10-12.30 Uhr

**Pfeiffer's** Ortstr. 13  
Schmuckatelier e.K. **13**  
89345 Fohf o  
Uf nr 1884406419

[www.gib-acht-im-verkehr.de](http://www.gib-acht-im-verkehr.de)

**Vorsicht! Erst Klarsicht bringt Rundumsicht.**

Einsicht für mehr Aussicht: Sorgen Sie vor jedem  
Fahrtantritt für klare (Rundum-)Sicht.

Eine Verkehrssicherheitsaktion in Baden-Württemberg. **GIB ACHT IM VERKEHR.**

**Redaktions- und  
Anzeigenschluss  
Montag 12 Uhr**

**Zu verkaufen**

1 Palettengabel 3 pkt 350,- €  
1 Wippsäge, 380 V, 250,- €  
1 Holzspalter,  
10 to, 380 V 380,- €  
**Telefon 0174 9604279**

**Zu kaufen gesucht**  
Familie (Lehrer/Psychologin  
mit drei Kindern)  
sucht ein Haus in Hilzingen  
zu kaufen!  
Gerne renovierungsbedürftig. Wir  
freuen uns über jedes Angebot.  
Telefon 0176 - 21002361

**Bei uns geht Ihre Spende  
garantiert nicht unter.**

**DIE SEENOTRETTER**  
DGzRS

freiwillig · unabhängig · spendenfinanziert  
[www.seenotretter.de](http://www.seenotretter.de)

Danke.



Die Caritas Singen-Hegau e.V. ist eine der führenden Sozialorganisationen im Landkreis Konstanz. Wir schauen hin und helfen Menschen am Rande der Gesellschaft – das ist unser Anspruch. Denn es geht um mehr als um christliche Werte. Es geht um die Würde und Selbstbestimmung eines jeden Menschen. Genau dafür machen wir uns stark. Aus Liebe zum Nächsten.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine:

**Verwaltungsfachkraft (m/w/d) für die Sozialstation St. Elisabeth in Singen**

Die detaillierte Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Homepage unter [www.caritas-singen-hegau.de/jobs-karriere](http://www.caritas-singen-hegau.de/jobs-karriere). Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung, gerne per E-Mail.

## Markenparfums

**Tolle Geschenkideen zu Weihnachten!!!**

Geöffnet jeden Wochentag incl. Samstag von 9 – 17 Uhr vom 12. Dezember 2019 bis 23. Dezember 2019

**>> Duftschnäppchen <<**

Gottlieb-Daimler-Straße 7

Tel. 07731/917781

78239 Rielasingen-Worblingen



Hauptstraße 26  
78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 19 67  
Fax 0 77 31 / 6 10 15

<b>Schweinebraten</b> , mager + saftig	100 g	<b>1,11</b>
<b>Geschnetzeltes vom Schwein</b> , auch als Fertigpfanne	100 g	<b>1,09</b>
<b>Wiener</b> , knackig	100 g	<b>1,24</b>
<b>Servela</b> , knackig	100 g	<b>1,05</b>
<b>Delikatess Leberwurst</b> , Natur.- Kunst darm, fein und grob	100 g	<b>1,22</b>

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

**Abverkauf! So lange Vorrat reicht**



**Opel Corsa 3-türig mit toller Ausstattung!**

Lenkradheizung, Alus, Klima, Metallik, Rückfahrkamera ...

Monatsrate nur **99,90 €**

**Ohne Anzahlung!**

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag: 3.351 €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingraten: 99,90 €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 11.090 €, effektiver Jahreszins: 3,55 %, Sollzinssatz p.a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000, Überführungskosten: 890 €, Tageszulassung

# MARTIN

Opel Vertragshändler · VW-Servicepartner  
Konrad Martin, Inh. Jens Martin e.K.  
Ludwigshafener Str. 2-78333 Stockach-07771/2070  
[www.autohaus-martin.com](http://www.autohaus-martin.com)



TISCHIDEEN & AMBIENTE

... entdecke Deinen Lifestyle!

**ab 19. Dezember 2019**  
**-50% auf Weihnachtsdeko**



**-50%**  
auf  
Weihnachtsdeko

in der Adventszeit haben wir  
Samstags von 9 bis 18 Uhr geöffnet  
Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr  
Dienstag, 24.12.2019 bis 13 Uhr geöffnet  
Dienstag, 31.12.2019 geschlossen

Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen  
Tel. 07708-23000-0 | [www.tischideen-und-ambiente.de](http://www.tischideen-und-ambiente.de)